І чужому научайтесь, й свого не цурайтесь... — Т. Шевченко

СВОБОДА SVOBODA

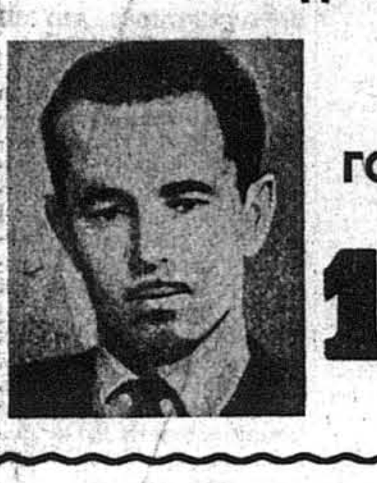
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807; з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200; з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXI. Ч. 204. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ВІВТОРОК, 12-го ЛИСТОПАДА 1974 ЦЕНТІВ 20 CENTS — JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, NOVEMBER 12, 1974 No. 204. VOL. LXXXI.

ТІЛЬКИ НАТИСК СВІТОВОЇ ОПІНІЇ НА СОВЄТСЬКУ ВЛАДУ МОЖЕ ЩЕ ВРЯТУВАТИ МОРОЗА ВІД ЗАГИБЕЛІ — КАЖЕ АКАДЕМІК САХАРОВ, ІНФОРМУЮЧИ ТЕЛЕФОНОМ ПРО КОШМАР ЙОГО ЗУСТРІЧІ З РОДИНОЮ. „НЮ ЙОРК ТАЙМС" ТА ІНШІ ГАЗЕТИ ІНФОРМУЮТЬ ПРО „ДРОТЯНИЙ КІСТЯК У ВЛАДИМИРСЬКІЙ ТЮРМІ" ТА ЗАКЛИКАЮТЬ СВІТОВУ ОПІНІЮ РЯТУВАТИ МОРОЗА. ДРУЖИНА МОРОЗА РАЇСА ПРОХАЄ ПРЕЗ. ФОРДА, ЩОБ РЯТУВАВ ЇЇ МУЖА.

У СОВЄТСЬКІЙ КАТОРЗІ: ВАЛЕНТИН МОРОЗ ГОЛОДУЄ



ДЕНЬ ГОЛОДІВКИ

135

АКАДЕМІК АНДРЕЙ САХАРОВ ІНФОРМУЄ ПРО КОШМАР ЗУСТРІЧІ ВАЛЕНТИНА МОРОЗА З РОДИНОЮ

Торонто. — „Я думаю, що кожна чесна людина мусить бути потрясена жорстокостями над чесною людиною — Валентином Морозом. І якщо світова опінія не прийде йому на допомогу, він загине. Як він умре, то це буде на сумлінні всіх людей і це буде непростиме" — заявив нобелівський лавреат академік Андрей Сахаров у розмові телефоном з представником Комітету оборони Валентина Мороза в Канаді. Розмова відбулася в середу, 6-го листопада 1974, о годині 1:45 по полудні. Подаємо в перекладі пересланий згаданим Комітетом оборони Мороза точний запис цієї розмови.

ЗАПИТ: Андрей Дмитрович, ми кличемо з Канади. Ми говорили з Вами вчора...

ВІДПОВІДЬ: Так, тепер я вже можу дати Вам відповідь:

Раїса Мороз, Морозова дружина, приїхала до Москви минулого вечора. Вона мала зустріч з Валентином Морозом, яка тривала одну годину і п'ятнадцять хвилин. Насамперед Морозові дозволено побачитись з його батьком, опісля з дружиною і 12-літнім сином. Мороз виглядав крайнє ослаблений — він втратив понад 20 кілограмів і тепер важить 52 кілограми. Після насильного годування він віддає моч з кров'ю. Чи Ви чуєте мене?

ЗАПИТ: Так, ми чуємо.

ВІДПОВІДЬ: Він терпить страшні болі в кишках і жолудку. Вони плянують припинити годувати його насильно через уста та почати годування до жил: це правдоподібно погіршило б його стан. Він має серцеві атаки, він потребує лікарства на серце. Голодівка своє робить: лице пожовкло, очі глибоко запались. Він виглядав дуже зле і його дружина не могла говорити, як вона вперше його побачила — вона заніміла на страшний вид. Сторожі кричали на неї, щоб вона говорила голосніше. Коли ж вона себе опанувала, почала говорити, але ж було видно, що їй це приходиться тільки з трудом. Мороз сказав їй, що він сподівається, що зможе продовжувати голодівку ще два місяці, або до кінця цього року. Він сподівається, що ще так довго зможе витримати, але не довше. Він заявив, що він викінчується; він вжив слова „самознищення", або „повільна смерть", що швидше наступить. Він надіявся на ліпше, але тепер він уже прощався зі своєю родиною — він покладає свою надію на Бога — надіється на Бога, але прощається з родиною. Він поцілував руку свого сина. В тій хвилині сторож наскочив на 12-літню дитину, думаючи, що Мороз передав йому щось устами. Після шамотання зустріч перервано. Така жахлива сцена...

Зустріч відбулася в найбільш незвичайних обставинах: вона не відбулася в звичайному для таких відвідин місці, але в кімнаті прилеглій до бюра начальника в'язниці. Були там м'які меблі і телевізор — найбільш незвичайно для в'язничних обставин. Ввесь час під час зустрічі один чоловік фотографував. Вони казали, що цим чоловіком був репортер для АПН (агенція „Новості"). Ми підозріваємо, що це буде використане як свого роду обман на Заході — 'в якій добрій обстановці Мороз перебуває і як він може зустрічатися зі своєю дружиною, сидячи біля телевізора і подібне... Але остання сцена — як вони силою відтягали хлопця — не була сфотографована. Репортер відвернувся.

Мороз заявив, що коли б була надія на якийсь компроміс, він припинив би голодівку. Як тепер справи маються, йому наказано припинити голодівку безумовно. Він тепер в такому стані, що його було б неможливо перевести до каторжного табору. Це засадниче, щоб він був звільнений та приміщений в нормальному шпиталі. В іншому випадку він умре...

ЗАПИТ: Чи він тепер у в'язничній лікарні?

ВІДПОВІДЬ: Він навіть не є у в'язничному шпиталі. Він приміщений в келії, в якій він голодує, цілковито ізольований від кожного, і там його щоденно насильно годують при допомозі сонди. Але цієї методи вже довше не можна продовжувати, бо вони подразнили його стравохід і можливо його шлунок.

ЗАПИТ: За тиждень ми матимемо зустріч з міністром закордонних справ Алланом МекІченом і в тому часі прохатимемо його, щоб прем'єр-

(Закінчення на стор. 7-ій)

„НЮ ЙОРК ТАЙМС" ІНФОРМУЄ ПРО РОЗПАЧЛИВЕ ПОЛОЖЕННЯ В. МОРОЗА

THE 'WIRE SKELETON' OF VLADIMIR PRISON

By JERI LABER

A former Soviet political prisoner recently emigrated to Israel. He brought this message: "Tell them only this — I am kept with the insane. They are creating a constant hell for me. They are trying to drive me to the insanity of those with whom they locked me up. I cannot breathe!"

These are the words of Valentyn Moroz, a young Ukrainian nationalist and historian who is near death in prison in Vladimir, near Moscow.

The man who carried Mr. Moroz's message gave this description:

"I, who had been witness to a great deal in my ten years in prison, found it difficult to imagine that a person could be brought to such a state. This was Valentyn Moroz. Every Ukrainian is surely familiar with his name. No doubt Ukrainians abroad have seen his portrait. But do not believe those portraits now. Russian gendarmes have seen to it that this person with the thin face and intelligent eyes will never again resemble his former self.

"The gaunt figure in the striped uniform of a repeater, sick and ghastly, reminded one of the frightful photographs of the surviving victims of Auschwitz. The prison rags hung on him as if on a wire skeleton. Short, stubby hair on his dried scalp, and greenish, parchment-like skin, terrifying as that of a mummy, covered his high forehead and prominent cheekbones. And the eyes — no, I cannot convey what I saw in his eyes during this short encounter."

Mr. Moroz is in the fourth year of a fourteen-year term, his second prison sentence since 1965 when, at the age of 29, he was first arrested on charges of anti-Soviet propaganda. His "crime" was that he criticized the Soviet state.

His punishment has been years of unending nightmare: He was attacked and stabbed by criminal inmates, starved and beaten by guards, confined with the insane, isolated for two years in solitary confinement.

He is suffering from blood and liver disorders and has been given drugs that he fears are damaging his brain. On July 1, he began a hunger strike, declaring that he preferred death to insanity.

Mr. Moroz's message was delivered to a world he has never known — a world beyond the reach of the secret police where people are free to believe in their own humanity and to express outrage at the torture to which Mr. Moroz and thousands like him, not only in the Soviet Union but in many countries, are being subjected for questioning their governments' policies.

Publicity is a major weapon in their fight for survival. Governments, even totalitarian ones, do respond, often if not always, to concerted protests from the outside world.

"We have survived," said the exiled Pavel Litvinov when he arrived in the West, "because the West exists and in it a Western press. I ask of you: Write more about us, think about us, and remember that we suffer for ideals we share with you — ideals of freedom and civil rights."

Mr. Moroz's situation is desperate. Articles and editorials throughout the world might generate a deluge of telephone calls, telegrams and letters — to Moscow, to Washington, to Vladimir Prison. The press has the power to promote, reveal, destroy. It might be able to save the life of Mr. Moroz, who symbolizes the agonies of countless others — and then save those others as well.

Jeri Laber, who writes on Soviet affairs, is a member of Amnesty International, which is working on the Moroz case.

The article was published on the Op. Ed. page of The New York Times, Saturday, November 9, 1974.

„ДРОТЯНИЙ КІСТЯК" ВЛАДИМИРСЬКОЇ ТЮРМИ

Написав Джері Лейбер

Колишній совєтський політичний в'язень виемігрував до Ізраїля. Він приніс таку вістку: „Скажи їм тільки це — мене держать з божевільними. Вони постійно створюють для мене пекло. Вони намагаються довести мене до такого божевілля, як ті, з якими мене замкнули. Я не можу дихати!"

Це слова Валентина Мороза, молодого українського націоналіста й історика, який близький смерти у Владімірській тюрмі біля Москви.

Людина, яка принесла вістку від Мороза, дала такий опис:

„Я, що був свідком багато дечого протягом моїх десяти років у в'язниці, не міг собі уявити, що людину можна довести до такого стану. Це був Валентин Мороз. Кожний українець цілком певно знає його ім'я. Немає сумніву, що українці закордоном бачили його портрет. Але не вірте в цей портрет тепер. Російські жандарми постаралися, щоб ця особа із щуплим обличчям та інтеліґентними очима, вже ніколи не буде подібна до себе. Виснажена постать у пасмистому одягу рецедивіста, хвора і примарна, нагадувала фотографії тих жертв Авшвіцу, які збереглися при житті. В'язничні лахи звисали на ньому, як на дротяному кістяку. Коротке, щетинисте волосся на його сухому черепі та зелена, пергаменова скіра, жахлива наче в мумії, покривали його високе чоло та видатні щоки. А очі — ні, я не можу передати того, що я бачив в його очах під час нашої короткої зустрічі".

Мороз відбуває вже четвертий рік в'язниці із 14-літнього вироку, другого з черги після 1965-го року, коли він мав 29 років і коли його вперше заарештовано під закидом антисовєтської пропаґанди. Його „злочином" було те, що він критикував совєтську державу. Його покаранням були роки безконечних страхіть: на нього нападали і проколювали кримінальні в'язні, його морили голодом і били в'язничні сторожі, замикали його разом з божевільними, ізолювали два роки в самотному приміщенні. Він хворий на розлад крови і печінки і йому дають медикаменти, але він побоюється, що вони пошкоджують його мозок. Першого липня він почав голодовий страйк, заявляючи, що він воліє смерть, аніж божевілля.

Вістку Мороза передано в світ, якого він ніколи не знав — у світ поза засягом таємної поліції, в якому люди можуть вірити у власну гуманність та висловлювати обурення на тортури, що їх зазнає Мороз і тисячі таких, як він не тільки в Совєтському Союзі, але і в багатьох країнах за те, що вони квестіонують політику їхніх урядів.

Розголос є важливою зброєю в їхній боротьбі за життя. Уряди, навіть тоталітарні, часто, хоча і незавжди, відповідають на зосереджені протести із зовнішнього світу.

„Ми пережили" — сказав вигнаний в екзиль Павел Літвінов, прибувши на Захід — бо існує Захід і в ньому західня преса. Я прохаю Вас: пишіть більше про нас, думайте про нас та пам'ятайте, що ми терпимо за ідеали, що їх ми поділяємо з Вами — за ідеали волі і громадянських прав".

Положення Мороза є розпачливе. Статті і коментарі в світі можуть викликати повінь телефонів, телеграм і листів — до Москви, до Вашинґтону, до Владімірської в'язниці. Преса має силу висувати, виявляти, знищити. Вона може бути спроможна врятувати життя Мороза, який символізує передсмертні муки безчисленних інших — і врятувати також тих інших.

(„Ню Йорк Таймс", 9 листопада 1974 р. Джері Лейбер, спеціяліст на відтинку совєтських справ, є також членом Амнесті Інтернешенел, організації, яка тепер займається справою В. Мороза).

РАЇСА МОРОЗ ЗААПЕЛЮВАЛА ДО ПРЕЗИДЕНТА ФОРДА, ПРОХАЮЧИ ІНТЕРВЕНЦІЇ В ОБОРОНІ ЇЇ ЧОЛОВІКА

Москва. — Ранком 11 листопада американські радіостанції передали з Москви повідомлення про те, що Раїса Мороз, дружина засудженого українського історика Валентина Мороза, звернулася з листом до президента Джералда Форда і до інших державних мужів Заходу з проханням інтервеніювати в справі її чоловіка, який находиться у Владимірській тюрмі у жорстоких умовах. У повідомленні підтверджено, що Валентин Мороз продовжує голодівку на знак протесту проти його нелюдяного трактування з боку совєтських в'язничних властей і що його насильно годують. Валентин Мороз заповів, — повідомлено з Москви, — що, якщо до кінця цього року не будуть припинені над ним знущання, він поповнить самогубство.

Сенатор Баклей прибув до СССР і мав зустріч з А. Сахаровим

Москва. – Сенатор Джеймс Л. Баклей, республіканець консервативного напрямку, який приїхав 10-го листопада ц. р. з офіційною візитою до Совєтського Союзу, найперше відвідав московську синаґоґу і зустрівся з представниками жидівського населення, яких він інформував в детайлях про совєтсько-американський еміґраційний договір. Сенатор Баклей висловив надію, що він зможе зустрінутись з високими кремлівськими достойниками, але покищо йому вдалося висднати авдієнцію тільки в міністерстві електрифікації і метеорологічної обслуги. Згідно з повідомленнями з Москви, візита сенатора Баклея в синаґозі була несподіванкою для місцевих жидів, а деякі з них навіть не знали, хто він такий. Офіційне привітання сенатора розпочалось тільки після цього ,коли один з супроводжаючих Баклея урядників вияснив, що сенатор є одним з співспонзорів так званого додатку Генрі Джексона до урядового договору про торгівлю між СССР і ЗСА. Сенатор Баклей має велике бажання довідатись бодай частинно, як на практиці діє політика деданту. Декілька приявних жидів жалілися сенаторові, що їхні телефонічні лінії в останньому часі були перервані, а Александер Лунц, грузинський жид, який щойно приїхав з Грузії, заявив, що тамошні жиди затривожені поведінкою міліції, яка затримує, переслухує, перешукує, а навіть арештує грузинських жидів.

Сенатор Баклей, згідно з повідомленням аґентства Асошіейтед Прес з 10 листопада, відвідав також відомого дисидента в Москві, академіка Андрея Сахарова, який в розмові з сенатором заявив, що Конґрес ЗСА повинен вимагати від совєтського уряду права на вільну еміґрацію не тільки для жидів, але також для інших національностей в СССР — українців, вірменів, німців, балтійців тощо і ця вимога повинна бути включена в передбачений торговельний договір. Відповідаючи Сахарову, сенатор Баклей обіцяв порушити цю вимогу в Конґресі після свого повороту до ЗСА.

Акція в обороні Валентина Мороза на Чикаґському та Іллинойському університетах

Чикаго. — Заходами місцевого відділу Комітету оборони прав людини в СССР на Чикаґському і Іллинойському університетах була переведена між студентами роз'яснювальна кампанія в обороні Валентина Мороза і інших політичних в'язнів. 18 жовтня на Чикаґському університеті був влаштований панель під керівництвом голови департаменту історії проф. П. Новака з участю католицького священика П. Беріґана та Олега Сацюка. Того ж дня подібний панель був влаштований також на Іллинойському університеті під керівництвом проф. Б. Рубчака. Університетська газета „Чикаґо Марун" з 14 і 22 грудня опублікувала ширші інформації про пляновані панелі, а відтак про їх переведення, подаючи ширші дані про Валентина Мороза і його долю у совєтській тюрмі. Додатково вістки про панелі появилися у „Сан Таймс", „Вест Тавн Гералд", „Чикаґо Іллінi" (студентська газета Іллинойського університету) і у польському щоденнику „Згода".

Крім виступів на студентських кемпусах з участю між 200-250 студентів, панелісти о. П. Беріґан і Олег Сацюк виступали також в радію на радіо передачі „Майк Едвардс" 17 жовтня та на „Бил Бирґ Шов" 18 жовтня. Вечером 18 жовтня був влаштований успішний панель для нестудентів у приміщенні „Імки".

ПЕРЕПИС ЛЕЛЕК

Полтава. — В районах Полтавської области робітники лісництв закінчили облік-перепис лелечих гнізд і лелек. Як пише власний кореспондент „Рабочей газети" 1-го листопада, „перепис показав, що число лелек в області зменшилось порівняно з переписом 1958 року". У всіх лісництвах, щоб цьому зарадити, розроблені міри по охороні лелек, — запевняє газета.

СУМА ВІДБУДЕ СВІЙ XIV-ИЙ З'ЇЗД

Ню Йорк. — Президія Головної Управи Спілки Української Молоді Америки інформує, що в днях 16 і 17-го листопада 1974 р. на Оселі СУМА в Елленвіл, Н. Й. відбудеться XIV-й звичайний З'їзд Спілки, який відмічатиме 25-річчя існування СУМА. З'їзд, в якому візьме участь біля 150 умандатованих делеґатів з усіх стейтів Америки, розпічне свою працю в суботу, 16-го листопада о годині 11-й перед полуднем. Після схвалення порядку нарад, З'їзд вибере ряд комісій (номінаційну, резолюційну, юнацьку, дружинників, зовнішньої політики й ін.), які діятимуть в часі З'їзду окремо, і тільки в часі другої спільної сесії, яка відбудеться в неділю, звітуватимуть про свою працю.

В рамцях З'їзду відбудеться святочний бенкет з нагоди 25-річчя СУМА. В програмі бенкету передбачена доповідь, привіти представників поодиноких організацій і установ та велика мистецька програма.

В неділю, 17-го листопада, після Служби Божої звітуватимуть поодинокі комісії на другій пленарній сесії, а після прийняття постанов відбудеться вибір нових керівних органів Спілки Української Молоді Америки, яку під теперішню пору очолює мгр Євген Гановський.

Проф. Омелян Пріцак доповідав в Нюарку

Нюарк, Н Дж. — З ініціятиви української католицької парафії св. Івана Хрестителя тут влаштовано в суботу 9 листопада зустріч громадянства з головою Українського Гарвардського Центру проф. Омеляном Пріцаком. При цій нагоді проф. Пріцак прочитав доповідь на тему „Наука і публіцистика". У своїй доповіді він заторкнув ряд засадничих питань українського культурного розвитку, вказуючи на недоліки цього розвитку в минулому і на причини такого часто невідрадного стану. Проф. Пріцак розвинув ширше свій погляд на завдання вільної науки і вільної публіцистики в житті суспільства, підкреслюючи незвичайну вагу фаховости, чесности і незалежности. У цьому контексті він заторкнув також місце і ролю розбудованого Гарвардського Центру Українознавчих Студій, звертаючи зокрема увагу на це, що наш національний розвиток залежить від відродження нашої науки і культури. Присутні на вечорі, який проводив парох о. П. Малюґа, ставили запити доповідачеві, а також займали становище до окремих його думок і пропозицій.

У Болівії зрезиґнував кабінет

Ля Паз, Болівія. — У суботу, 9 листопада, уряд президента Гюґа Банзера зрезиґнував на вимогу збройних сил, які контролюють уряд тієї країни. Резиґнація наступила два дні після недавнього державного перевороту, в якому провідну ролю мав нібито відіграти міністер для мешканевих справ Хозе Патіно Айороа. Президент Банзер повідомив, що Патіно Айороа є під домашнім арештом, цілий кабінет зрезиґнував, а також заявив, що заплановані на 1975 рік вибори будуть відложені „до неозначеного часу".

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Аби заходи не були даремні

Протягом минулого року наші акції в обороні Валентина Мороза, Леоніда Плюща та інших українських політичних в'язнів, запроторених совєтськими властями до концентраційних таборів і закладів для божевільних, увінчалися чималим успіхом, бо в цій справі зайняли голос такі впливові газети, як „Ню Йорк Таймс" і такі організації як Інтернаціональна Амнестія, Інтернаціональна Комісія Юристів та інші. Про недолю Мороза та інших заговорили телевізійні та радіостанції. Ряд чільних американських і канадських законодавців звернулися безпосередньо до кремлівських ватажків, вимагаючи вияснення причин арештів і ув'язнення українських інтелектуалістів. В Австралії уряд змусив совєтську амбасаду дати публічну відповідь. В Конґресі ЗСА понад 50 конґресменів і сенаторів стали спонзорами ряду резолюцій, які вимагають, щоб президент Джералд Форд офіційно звернувся до совєтського уряду в обороні Мороза, Плюща та інших дисидентів, а конґресмен Роберт Джаймо із Коннектикат повідомив, що внесе резолюцію, яка подала б Президентові до відома, що Конґрес бажав би, щоб президент Форд, діючи через американського амбасадора до Об'єднаних Націй, зробив все можливе, щоб „питання порущення людських прав в окупованій Совєтами Україні було поставлене на порядок денний Організації Об'єднаних Націй".

Отже, як сказано, успіх наших акцій досить поважний. Не так то ще давно навряд чи можна було сподіватися, щоб понад 50 конґресменів і сенаторів підписалися під такою резолюцією, як тепер вони вчинили в обороні Мороза, Плюща та інших. Цей успіх в Конґресі ЗСА треба завдячувати наполегливій праці — масовим демонстраціям і голодівкам, писанню листів і петицій до конґресменів і сенаторів, особистих інтервенцій тощо. І трагічно було б, якщо б ця праця пішла намарно. А така можливість існує, бо, як відомо, всі резолюції в обороні українських політичних в'язнів передані на розгляд комісій для закордонних справ в обох Палатах Конґресу. В цих комісіях резолюції можуть пролежати місяць, рік, або взагалі ніколи не будуть передані цілій Палаті Репрезентантів чи цілому Сенатові під голосування. Поки резолюції перебувають в комісіях, вони не мають жадної зобов'язуючої сили. Отже, конечно треба звертатися до конґресменів і сенаторів, щоб негайно наполягати на голів цих комісій, щоб резолюції були якнайшвидше схвалені самими комісіями і передані під розгляд Палати і Сенату. Не забуваймо, що 3-го січня наступного року почне діяти новий 94-ий Конґрес, в якому не буде вже деяких законодавців, які внесли, або підписали ці резолюції. Тому наші старання відносно передання цих резолюцій під розгляд цілої Палати та цілого Сенату повинні розпочатися негайно.

Завершування великого почину

На зібранні Професорського складу Факультету гуманістичних наук Гарвардського університету 29 жовтня схвалено звернутися з проханням до президента університету „призначити Постійний Комітет українських студій... відповідно до постанов Факультету з 11 квітня 1973 року". З хвилиною, коли цей внесок буде переведений в життя і буде призначений Постійний Комітет українських Студій на Гарвардському університеті, завершиться структура цих студій, закінчиться етап тимчасовости, а розпочнеться нормальний розвиток щодо форми і змісту українознавчих студій у рямках одного з найбільш престижевих американських університетів.

Поминаючи такі чи інші голоси на тему Українського Гарвардського Центру, доводиться ствердити, що йдеться тут про здійснення широкої програми імпозантного задуму, позитивних наслідків якого ми ще не цілком можемо собі усвідомити. В першій мірі, йдеться тут про покладення основ під три окремі катедри: катедру української історії, катедру української літератури і катедру української мови — трьох засадничих гуманістичних дисциплін, без яких не можна мислити про повноцінну програму українознавчих студій.

Далі це утворення Українського Дослідного Інституту Гарвардського університету, окремої наукової одиниці з дуже широкими можливостями для розгорнення всебічних студій на полі українознавства. Межі цих можливостей практично визначуються тільки двома елементами: фондами і кваліфікованим персоналом. Будь-який аспект українського минулого і сучасного може бути включений в обсяг зацікавлення і студій Інституту, в тому й такі як продовжування публікації енциклопедії українознавства, студії українського поселення українців у ЗСА тощо.

До цього всього треба додати плян видавничої діяльности Інституту, семінарі, місце дослідів для українських вчених з-поза Гарварду і з-поза ЗСА. Важливим фактором буде організація справді репрезентативної бібліотеки з українознавчих дисциплін і архівів, для чого вже закладено відповідні підвалини.

На порядку дня тепер необхідність твердого усвідомлення серед нашої найширшої громади взаємозв'язку між потребами нашого суспільства в цілому і вимогами та потребами науки та університету. 29 жовтня академічна спільнота Гарварду визнала українську частину Гарварду за повноцінну частину усієї академічної спільноти, тобто визнала за українознавчими дисциплінами ті самі права і перспективи, як за усіми іншими, що їм Гарвардський університет від початку свого існування присвячує свою увагу. З цим найтісніше в'яжеться також наш національний інтерес, потреби нашої громади, і, коли також по нашому боці це зрозуміння утвердиться, ми матимемо за кордонами науковий центр, якого не можемо, з уваги на умови поневолення нашої Батьківщини, мати в Україні.

Сенатор Джексон незабаром рішить чи кандидуватиме на президента

Вашингтон. — Сенатор Генрі Джексон із стейту Вашингтон заявив кореспондентам, що він ще перед початком наступного року вирішить чи старатиметься в 1976-му році здобути номінацію Демократичної партії на пост президента. Він сказав, що під час передвиборчої кампанії в 1976-му році головна увага буде звернена на економічні проблеми країни. Коментатори твердять, що з огляду на те, що сенатор Едвард Кеннеді категорично заявив, що не старатиметься здобути номінації Демократичної партії, сенатор Джексон має дуже добрі вигляди в 1976-му році стати демократичним кандидатом на пост президента ЗСА.

В. Давиденко

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДУХОВОСТИ Є. ОНАЦЬКОГО

Гасло „культурний бій", що його ми так часто вживаємо в нашій пресі, на зборах наших громадських і політичних організацій, на наших наукових конференціях — це дуже широке гасло, яке зобов'язує всіх членів нашої великої розсіяної на різних континентах еміґраційної громади. Покриває воно різні широкі аспекти — не тільки рятування нашої нищеної Москвою в Україні культури в усіх її проявах, а й наступ на нашого споконвічного ворога зброєю культури через плекання наших традицій, передруки заборонених окупантом літературних і наукових творів і — щонайголовніше — дальший розвиток мистецьких і культурних цінностей в умовинах вільного світу.

На цьому культурному відтинку треба об'єктивно признати, маємо ми вже не абиякі успіхи. „Раби отечества чужого" пильно стежать за нашою діяльністю в галузі історії, науки, мистецтва — і використовують увесь свій гіґантський пропаґандивний апарат, щоб наші успіхи на цих ділянках знецінити, а тому, що з самої своєї природи не можуть бути вони об'єктивними, всі ті намагання залишаються лише на рівні пропаґанди, розрахованої на „сіру людину", безсловесного підсовєтського раба, який мусить слова їхні брати на віру.

Забрало б дуже багато місця, щоб перелічити капітальні праці наших учених, якими могла б пишатися кожна культурна нація. Чи спромоглася видати „суверенна УССР" Енциклопедію Українознавства (не зважаючи на деякі її прогріхи, що напевно будуть виправлені в наступному виданні), „Археологію" Я. Пастернака, написану з українських позицій, монументальну кількатомову працю Зиновія Лиська „Українські народні мелодії", непофальшовану „Історію України" Н. Василенко - Полонської, „Історію української літературної мови" В. Чапленка, перевидання 10-томової „Історії України - Руси" М. Грушевського, видання неперекривлених совєтськими цензурами творів Тараса Шевченка, „Хронологію життя і творчости Лесі Українки" Ольги Косач-Кривинюк?.. Все це лише окремі приклади, які свідчать про те, що в бою за українську культуру наша еміґрація стоїть не в обороні, а наступає, що зброя, якою ми оруду́ємо, недоступна совєтським культурним діячам, зв'язаним московською цензурою.

З нагоди сторіччя нашої найстарішої наукової установи — Наукового Товариства ім. Т. Шевченка, український науковець - сеньйор, автор Малої Української Енциклопедії, проф. Євген Онацький, який перебуває тепер в Арґентині, подарував цій вельмизаслуженій установі працю, яку почав укладати ще бувши студентом Київського університету св. Володимира.

Цю свою 850-сторінкову працю, надруковану на писальній машинці, назвав він „Українською Символікою" — енциклопедією символів, вірувань і обрядів українського народу, хоч властиво, як сам він зазначає, це Енциклопедія Культури Українського Народу, Енциклопедія Духовости Українського Народу. Праця проф. Є. Онацького має надзвичайно широкий засяг і виходить далеко поза межі вже виданих на еміґрації праць, зокрема незакінченої 4-томової праці сл. п. проф. С. Килимника „Український рік у народних звичаях в історичному насвітленні", і праці д-ра Олекси Воропая з обсягу етнографії.

Над „Українською Символікою" працював проф. Є. Онацький 25 років, використавши численні джерельні та призбирані ним самим матеріяли і порозкладавши їх в абетковому порядку. У час війни, бувши в Римі, коли починались бомбардування, він біг до сховища беручи з собою лише одну найдорожчу йому річ — валізу з матеріялами для своєї енциклопедії.

„Ціль цієї праці ясна, — пише проф. Є. Онацький, — дати по можливості повний огляд всіх виявів духової творчости українського народу, як вона виявляється у власній національній символіці, яка відбиває його моральне і фізичне оточення, його вірування, його багатство, його ідеали — коротко, все його духове життя".

І ще пише проф. Є. Онацький в передмові до своєї надзвичайно цінної праці: „Пишучи цю енциклопедію, я уникав всякої реторики, всіляких повторень, всякого зайвого, я намагався промовляти самими фактами, по можливості точними цитатами з уст народних, обмежуючись тільки дійсно необхідною критикою та поясненнями. В цитатах з етнографічних збірників я не вважав за потрібне дотримуватися точної передачі незрозумілих виразів... Щодо порівняльного матеріялу з фольклору інших народів, то, з огляду на необхідність ощадження місця — бо праця розрослася і так понад міру, — я використовував його тільки в тих випадках, коли без нього не було б можливо зрозуміти відповідний символ чи обряд, або коли це було необхідно для вияснення їх походження під чужинецьким впливом..."

І ще голос перестороги автора цієї унікальної праці: „На жаль, серед нашої інтеліґенції, серед наших письменників і літераторів розпаношилося тепер заст-

(Закінчення на стор. 8-ій)

Д-р Василь Кіналь

ЛІКАР-СУСПІЛЬНИК В ОБОРОНІ ПРАВ ГРОМАДЯНСТВА

Багато з нас знає лікаря, що сидить в канцелярії, оглядає хворих, пише рецепти, ходить до шпиталя, рідко відвідує пацієнта вдома і дає першу допомогу, коли зайде нагла потреба. Але мало є лікарів, що займаються справою громади, чи ширшого суспільства. Лікарі є так зайняті справами, що пов'язані зі здоров'ям населення, що на перший погляд їх глибша роля на службі громадянства, чи населення взагалі, є майже непомітна. Одначе, не так воно в дійсності, коли приглянемося ближче до діяльности лікаря, який поступає згідно з зобов'язаннями, які взяв на себе, вибираючи цей важкий і відповідальний фах.

Лікаря - суспільника спостерігаємо від найдавніших часів. Всі ці давні знахарі, лікарі з даром Божим, які лікували зіллям чи направляли кости, мали великий голос і повагу в громаді і без них не обходилися важливі загальні рішення, навіть питання оборони чи, часом, і стратеґії у війні. Клеопатрі приписують медичну освіту, а король Соломон мав мати теж велике знання в лікувальному мистецтві.

В теперішніх часах також зустрічаємо лікарів, заанґажованих не лише у суспільних справах, але і в глибшій державній політиці. Це є так зв. „політікал анімал", політична жилка якого веде його до різних політичних діянь (часом навіть сумнівно, чи для добра країни). От, наприклад, лікарі Сальвадор Альєнде чи Ґевара загинули не задля оборони медицини, а через свої марксистські погляди.

Діяльність лікаря - політика відома у французькій і американській революціях. Шість лікарів підписали Декларацію про незалежність Америки. З них один, д-р Бартлет, став губернатором в Ню Гемпшир і кандидував на сенатора, а інший, д-р Бенджамін Раш, був першим американським психіятром, піонером у студіях і лікуванні психічних недуг.

В останньому столітті багато лікарів служило в Конґресі і на службі в громадах, і тепер є декілька мейорів міст, що рівночасно виконують лікарську практику. Три лікарі є в Палаті Репрезентантів і багато в стейтових урядах. Також канадський парлямент має коло десятка лікарів і також багато з них працюють в провінційних урядах. Але між професією лікаря і правника є велика різниця і в способі думання і в справі фінансових приходів. Коли політика є джерелом приходу для правника, доходи лікаря приходять з окремого русла, а, щоб виконувати політичні завдання, багато лікарів мусіли, на жаль, покинути практику. Одначе, як сказано, це окрема політична жилка і вона веде людину у політику, до виконування глибше заанґажованих державних обов'язків, не зважаючи на професію, лише керуючись особистим рішенням.

Чого, одначе, теперішній модерний світ вимагає від лікаря? Чи вистачає йому лише дбати про здоров'я пацієнта і нічим іншим не цікавитись? Знаємо добре, що кошти лікування в шпиталі, чи взагалі довшого лікування високі, це великі фінансові зобов'язання, яких не всилі покрити людина середнього заробітку. Для того, щоб полегшити оплати - кошти — існують різнорідні забезпечення. Також державні, соціяльні забезпечення для людей старшого віку, безробітних тощо. Лікарі розуміють вагу цих справ і, річ природна, хочуть мати голос у вирішуванню їх у стейтовій чи загальній леґіслятурі.

Далі, приходить справа забезпечення здоров'я населення малих осередків, віддалених від важливіших центрів, для них мають бути побудовані амбуляторії й клініки. Справа лікарів для спеціяльних потреб (зокрема в часі якоїсь спеціяльної катастрофи чи епідемії), дошколювання молодого лікарського доросту; забезпечення для старших, допомога в наглих випадках — все це окремі теми, про які загал громадянства не досить поінформований, і які мусять бути обговорені, обдумані і вирішені у формі законів. Хто ж має думати про ці нові закони, хто живо зацікавлений добром загалу, як не лікар-суспільник і лікар - політик, який мусить бути на вищих щаблях державного апарату. Проте, як бачимо з наведеної статистики, не багато їх тут у законодавчих установах.

Оце недавно в готелі Ґраніт відбувалася нарада і семінар загальних лікарів-практиків з рамени Нюйоркської Академії (Феміли Фізишен) з леґісляторами з Олбані. Учасники були поділені на різні групи і, залежно від їхнього місця осідку, для них були приділені леґіслятори. На нараді була дуже підкреслювана потреба більшого особистого зв'язку лікарів з даними сенаторами чи асемблеменами, щоб у кожній порі лікарям знаходити легшу дорогу до уряду для представлення якоїсь конкретної потреби. Також зі сторони леґісляторів було домагання, щоб лікарі говорили в імені громадянства, бо в цей спосіб для всіх законотворців стає виразніша потреба ухвалювання даного закону. Леґіслятори інформували теж про правничу процедуру ухвалювання законів: хто їх пропонує, якою дорогою, які хто має впливи, як працює т. зв. „лоббі" і його вплив на „за" чи „проти" закону, також яка партія є в більшості і чи закон перейде цієї чи, може, другої каденції. З цього вже можна бачити, яке велике завдання має така організація і яке може мати значення, якщо має відповідних людей у проводі, фонди на ведення справи і окремих оплачених працівників, які лише ними займаються, а перш усього — ідейних лікарів, які не тільки „дбають про успішність своєї практики, але мають і „політичну жилку" — трохи того характеру, що, так би мовити, складає поняття: „політікал анімал".

Як стоїть справа з українським лікарем? Ми мали і маємо лікарів - суспільників. Імена їх відомі: Горбачевський, Іван і Юрій Липи, Бурачинський, Панчишин і ін. Вони, кожен на іншому пості, виконували теж обов'язки громадської чи політичної натури. Були і є лікарі - поети, письменники і діячі та, сподіваємось, будуть і в майбутньому. Ми маємо Українське Лікарське Товариство, яке незабаром обходитиме двадцяти-

(Закінчення на стор. 8-ій)

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЯК ВШАНОВУЄМО ЛИСТОПАДОВИЙ ЗРИВ

Українські молодечі організації в Боффало влаштували, під патронатом УККА, в неділю, 3-го листопада ц. р. святковий вечір для відзначення Листопадового Зриву 1918 року. Доповідь на цьому вечорі мав професор Гарвардського університету д-р Омелян Пріцак. У другій частині своєї доповіді піддав він суворій критиці творців тодішніх подій, починаючи від невміння організації Леґіону УСС-ів у 1914 році, яке виявилося між іншим в цьому, що першими командувачами УСС-ів були резервові старшини низьких ранґ, за фахом учителі, як Михайло Галущинський, чи Гриць Косак, бо в австрійській армії не було фахових старшин - українців, а винні були в цьому самі українці. Але доповідач не сказав, що саме ті молоді нефахові старшини, як Є. Коновалець, А. Мельник, Р. Дашкевич і другі створили згодом найкращу частину української армії, а саме Київських Січових Стрільців. Говорячи про Листопадовий Зрив, підкреслив доповідач, що головний провідник цього зриву, сот. Д. Вітовський, прибув до Львова щойно півтора дня перед початком акції, що УСС-и прибули з Чернівець під Львів запізно і подібне, не зясонюючи причин цих спізнень, яких не всилі були поборота військовики, тоді ще старшини австрійської армії, бо їм клали під ноги різні колоди поляки, що мали великі впливи в австрійській армії. Говорячи про деякі недотягнення, треба було подати й їх причини, а так з доповіді виходило, що в усьому винні були ми самі, що ініціятори зриву не виконали своїх завдань як слід, хоч загально відомо, що зрив був переведений блискуче.

Якщо обезцінювати тодішні події, тоді навіщо відзначувати чи святкувати їх? Певна річ, що так як у кожних починах бувають різні недотягнення, були вони і в часі відновлювання нашої державности, але про це можна дискутувати на історичному семінарі університету, чи при іншій нагоді, але ніяк на святкових імпрезах, призначених для відзначення даних подій і їх творців, які вже не можуть подати вияснень чи виправдань, бо їх нема між живими. Це повинен тямити професор, який має давати напрямні для праці своїх студентів, щоби вони могли критично розбирати дані події і не були неправдиво наставлені до подій в часі наших визвольних змагань.

О. З. (учасник цих змагань)
Боффало.

ПОГОДЖУЄМОСЬ, ЩО МИ НЕ ПОГОДЖУЄМОСЬ!

Українською громадою в ЗСА і в Канаді потрясла буря бойкоту й анти - бойкоту наших співаків з України. Голосно пролунали аргументи „за" і „проти". Тут і там стали один проти одного два табори в бойовому настрої. Міцно зударились дві думки.

Звичайно, при зударах творяться рани. Вони болять, поки не загояться. Але ті, які зазнали поранення, не повинні забувати, що їх противниками були такі ж добрі українці, як і вони. Ціль одних і других — та сама. Добро української справи було стимулом діяння обидвох таборів. Годі сперечатися, котрий із них численніший. Ті, які не йшли на концерти, не обов'язково солідаризувалися з тими, які проголошували бойкот. Не забуваймо, що справа, на якій не погодились, це питання тактики, а не цілі і не програми. Всі ми сидимо в тім самім човні і пробиваємось на нім до тієї самої мети. Нам треба сперечатися, як провадити наш човен, але не треба счиняти бучі, бо — потонемо всі.

Серед громади кружляють вістки, що в одному місті фанатики бойкоту проголосили бойкот виставці одного вже померлого маляра за те, що його твори виставлено в ґалерії людей, які були проти бойкоту Белли Руденко. Це сліпий фанатизм і погубна нетерпимість. Вільне суспільство не може думати під диктат. Жива громада повинна і навіть мусить мати різні погляди. Коли не має — вона або хвора, або недорозвинена.

Тож погодімся, що ми не погодилися на тему тактики, як зустрічати наших мистців з України, і йдім далі разом до одної мети.

Роман Ільницький
Ню Йорк.

В. Ласовський

В ПРОТИСТАВНИХ ДЗЕРКАЛАХ

Ці рядки пишеться засвіжа після концерту Струнної Оркестри Музичного інституту ім. М. Лисенка в Торонто, що відбувся 12-го жовтня ц.р. в Ню Йорку. А засвіжа тому, щоб зчасом не загубити тих подробиць, що випинаються із контроверсійности концерту, як явища в культурно - ідеологічній площині. І пишуться ці рядки зовсім не музикознавцем, лише низькопоклонним любителем звукового мистецтва, найбільше спірітуального виду мистецтвотворення, любителем, який не має кваліфікацій для фахових музичних оцінок. Такі оцінки читачі напевно зустрінуть на цих сторінках в подачі фахівців. Тут мова про інший аспект цього концерту, аспект так чи інакше симптоматичний для цілости нашого позабатьківщизняного мистецького життя.

Кулюарні, мовлені рецензії в кількох фразах, що їх я зачув від тямущих в музиці на перерві концерту, високо ставлять його позем, дають високу оцінку творцеві і дириґентові концертового ансамблю, проф. Ковалівy, його солістам і членам оркестри. Значить, належить дуже радіти, що маємо таку значну музичну одиницю, створену талановитою молоддю. Належить радіти, що на чолі цієї одиниці стоїть її надхненник, творець і керівник, проф. Ковалів, і що таким ансамблем можемо почванитися перед не-українцями.

Проте високий мистецький позем цього ансамблю ще вигострює контроверсійність концерту і збентежує шанувальника ансамблю і його дириґента і посвяти в невигодах далекої подорожі з Торонта до Ню Йорку і Філядельфії. Розгорнувши програмку на шість виконуваних композиторів, нараховується тільки... один український композитор з його чудовою симфоньєтою, яка викликала на залі бурю оплесків захоплених слухачів.

Український меломан в Ню Йорку має сто нагод і в радіо і в телевізії, а врешті в американських концертових залях слухати і Генделя і Вівальді і Баха у виконанні високоякісних інструментальних ансамблів. Але український меломан майже ніколи не має змоги слухати у виконанні доброякісного інструментального ансамблю творів українських композиторів. А невже ж бракне їх у нашій музичній літературі, тих з батьківщини і тих з нашої діяспори, що то могли би бути виконувані цим, безсумнівно, репрезентативним ансамблем? Секундарним явищем в цьому контексті, це національно - культурно - виховний момент, націлений на нашу молодь. Бо ніхто не заперечить пекучости проблеми, культурними (і аж ніяк не іншими) іньєкціями прищеплювати нашій молоді почуття національної повноцінности і поборювати таким чином у неї комплекси меншевартости, спричинені випромінюванням чужих культур з її повсякденного оточення.

Можливо, що проф. Ковалів матиме доволі переконливі арґументи для послаблення моїх критичних зауважень, проте мої закиди стосовні цього конкретного факту, концерту, либонь, в основному, таки слушні, стосовні десятків і сотень здебільша фортепіянових концертів, абсольвентів музичних шкіл або їх учнів, влаштовуваних роками на нашому терені. Творчість українських композиторів трактована в них тільки як примастка, додана тільки для „годиться". Ще гірше, коли на програмках таких концертів ми вичитуємо побіч однісінького, кажім, Косенка, прізвища московських композиторів, Скрябіна, Чайковського, Рахманінова і ін.

Проти цього зауваження, хтось напевно висуне поширену в „поступових" колах тезу про наднаціональність мистецтва, про те, що впроваджування у сферу культурних явищ національно - політичних моментів засвідчує тільки чиюсь малокультурність і примітивізм. Я не знаю чи комусь вистачить доказів на те, щоб довести, що французи малокультурні і примітивні. Проте ж в часі Першої світової війни на французьких концертних естрадах ані оперних сценах принципово не виконувалося музичних творів „бошів", німецьких композиторів. Під цю екскомунікацію попав і Беттовен, дарма, що він і не був безсумнівним німцем.

Зрозуміло, що чи піяніст, чи співак в укладі програми до виконання добирає такі твори, які дають йому змогу виявити цілу ширину своїх інтерпретаційних і технічних можливостей. Але, пробі, чи наша піяністична або вокальна література аж така вже вбога, щоб, навіть з кривдою для себе, не можна було виконавцям підшукати пригідних творів, без посягання по творчість чужих а що гірше, „старшобратських" композиторів?

Протиставлячи два дзеркала, ми бачимо в одному з них умногократнені відбитки того ж предмету, що перед другим.

Ставлячи тему моїх ось цих міркувань між двох дзеркал, ми бачимо в умногократнених відбитках, з деякими відмінностями цілу низку, і хвилюючу і дратуючу, явищ, які кожне на свій спосіб не сприяє розвиткові української культури у вільному світі. Бо те, що діється у нас у всіх галузях духової культури, може вистачає для самодурів, які визнають, що той стан в якому вона знаходиться, це вже достатнє свідчення нашої культурности. Речева аналіза того стану виявляє зовсім щось протилежне, щось, що викликує турботу й тривогу за нашу духовість на завтра і післязавтра. Бо ж йдеться тут про існування живої частки українського народу з накладеним на неї обов'язком зберігати і помножувати те, що докорінно наважився знищити завойовник нашої батьківщини.

А бувши вже при музиці, то з великим оґірченням приходиться стверджувати факт, що сам таки загал наших професійних чи півпрофесійних музик своїм паси-

(Закінчення на ст. 8-ій)

ПАМ'ЯТАЙМО ПРО МИНУЛЕ — ДУМАЙМО ПРО МАЙБУТНЄ!

ПРОТОКОЛ

28-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яка відбулася в Marriott Motor Hotel, Philadelphia, Pa. в тижні від понеділка, 20-го травня 1974 року.

(7)

(Продовження звіту гол. касира мґр Уляни Дячук)

ВИПЛАТИ ДЕВІДЕНДИ ЧЛЕНАМ УНСОЮЗУ ЗА ЧАС ВІД 1933 ДО 1973 РОКУ

Число	Рік	Сума
1	1933	$ 16,140.00
2	1934	8,180.00
3	1935	7,911.09
4	1936	9,768.62
5	1937	23,389.34
6	1938	53,556.61
7	1939	58,531.82
8	1940	61,294.29
9	1941	67,697.20
10	1942	74,539.88
11	1943	75,129.64
12	1944	84,506.08
13	1945	86,673.91
14	1946	90,968.61
15	1947	94,343.81
16	1948	93,933.17
17	1949	100,422.55
18	1950	100,055.27
19	1951	99,241.36
20	1952	108,982.09
21	1953	117,604.82
22	1954	125 663.65
23	1955	121,744.18
24	1956	125,982.99
25	1957	129,755.21
26	1958	133,842.28
27	1959	136,832.31
28	1960	153,874.35
29	1961	157,155.21
30	1962	214,420.06
31	1963	218,824.03
32	1964	303,233.47
33	1965	306,740.88
34	1966	360,701.57
35	1967	429,252.54
36	1968	339,608.84
37	1969	679,623.20
38	1970	399,522.70
39	1971	402,545.05
40	1972	410,755.12
41	1973	417,911.55
Разом виплачено 41 дивіденд на суму		$ 7,000,859.35
На 1974 р. вже є призначена дивіденда 42		$ 444,000.00
Р А З О М:		$ 7,444,859.35

ПОЖЕРТВИ ДЛЯ ДОБРОДІЙНИХ І КУЛЬТУРНИХ УСТАНОВ

Пожертви для поводян у стейтах Пенсильвенії й Ню Йорку (виплачені виключно з фондів УНС	$ 13,936.82
Український Конґресовий Комітет Америки	11,250.00
Курси Українознавства на Союзівці	7,802.00
Пам'ятник о. Григорія Грушки	4,908.81
Світовий Конґрес Вільних Українців	4,900.00
Фонд Катедри Українознавства	3,000.00
Пласт в Америці	2,900.00
Консисторія Української Православної Церкви	2,700.00
Злучений Укр.-Амер. Допомоговий Комітет	2,500.00
СУМ в Америці	2,350.00
Наукове Товариство ім. Т. Шевченка в Америці	2,000.00
Український Вільний Університет	2,000.00
Церква в Потребі	2,000.00
Українська Вільна Академія Наук в Америці	1,800.00
СУМ в Канаді	1,650.00
Наукове Товариство ім. Т. Шевченка в Канаді	1,300.00
Американський Червоний Хрест	1,000.00
О Д У М	1,000.00
Українська Вільна Академія Наук в Канаді	750.00
Комітет Українців Канади	650.00
Колеґія Св. Василія в Стемфорді, Конн.	500.00
Менор Коледж у Філядельфії, Па.	500.00
Українська бібліотека при університеті в Міннесоті	500.00
Товариство Укр. Істориків	400.00
Стипендія для українських студій в Пенсильв. Університеті	400.00
Союз Українських Студентів Канади	400.00
Пласт в Канаді	400.00
Світова Конференція Українських Студентів	300.00
Інститут Совєтських і Східно-Европейських Наук при Джан Кароль Університеті	300.00
Курси Українознавства при Карльтон Університеті	300.00
Василь Авраменко	300.00
Український Центр Культури і Науки у Вінніпеґу	250.00
Централя Укр.-Амер. Спортових Товариств	200.00
СУСТА	200.00
Т У С М	200.00
Колеґія Св. Андрія у Вінніпеґу	200.00
„Рідна Школа" у Денвері	175.00
Укр.-Амер. Футбольне Товариство	125.00
Укр. Спортове Товариство „Чорноморська Січ"	125.00
Укр.-Амер. спортовий клюб „Леви"	125.00
Товариство Українських Правників	100.00
Укр. Кат. Середна Школа в Детройті	100.00
Укр. Кат. Середна Школа св. Юра в Ню Йорку	100.00
Пласт в Арґентині	100.00
Пам'ятник Т. Шевченка в Арґентині	100.00
Товариство Українських Бібліотекарів	50.00
РАЗОМ:	$ 76,847.63

ПОВТОРЕННЯ ЗА ОСТАННІХ ЧОТИРИ РОКИ

Рік	Сума
1970	$ 399,522.70
1971	402,545.05
1972	410,755.12
1973	417,911.55
За останніх 4 роки виплачено суму	$ 1,630,734.42

СПИСОК СТИПЕНДІЙ ВИПЛАЧЕНИХ З ФОНДУ БРАТСЬКОГО В РОКАХ 1970, 1971, 1972 і 1973

Стипендист	Разом
Юрій Вірт	$ 6,538.00
Юрій Турчин	1,000.00
Єлисавета Северинeнко	1,000.00
Галина Дуда	1,000.00
Орест Мартинович	1,000.00
Галина Матковська	995.00
Уляна Влизнак	875.00
Богдан Футала	700.00
Квітка Цісик	700.00
Іван Городиський	600.00
Василь Сірський	500.00
Олег Данилевич	500.00
Віктор Рудь	500.00
Леся Гнатиків	500.00
Дарія Стець	500.00
Юрій Бобенко	500.00
Андрій Цеґельський	500.00
Христина Сокульська	500.00
Расель Свердон	500.00
Ольга Голойда	500.00
Наталія Даниш	500.00
Оксана Клос	400.00
Юрій Яремко	400.00
Уляна Шумська	400.00
Андрій Байрак	400.00
Ярослав Дідюк	400.00
Вернард Домарацький	400.00
Ляриса Садівська	400.00
Роман Номич	400.00
Ольга Захарко	400.00
Христина Гелеткович	300.00
Марта Гаврилюк	300.00
Олександер Кудрик	300.00
Віктор Мушинський	300.00
Осип Мицик	300.00
Гарвей Гнатюк	300.00
Віктор Грегор	300.00
Андрій Припхан	300.00
Ганс Микитин	300.00
Марта Косарчин	300.00
Юрій Добчанський	300.00
Мирослав Бигь	300.00
Ярема Клос	300.00
Університет Альберти	200.00
Ірена Дворська	200.00
Лев Іваськів	200.00
Марта Кандюк	200.00
Дарія Кнігницька	200.00
Богданна Лужна	200.00
Анна Маслій	200.00
Ірена Микитин	200.00
Іван Ревт	200.00
Анна Слюсарчук	200.00
Ольга Захарків	200.00
Галина Зальвовська	200.00
Люба Левицька	200.00
Олександер Мотиль	200.00
Галина Бабич	200.00
Марта Кічоорвська	200.00
Мирон Мельник	200.00
Дарія Стебельська	200.00
Ксеня Одежинська	200.00
Джін Стасишин	200.00
Богдан Жеребецький	200.00
Богданна Роздольська	200.00
Дарія Демянчук	200.00
Університет Манітоби	100.00
Ігор Сухило	100.00
Олександра Равловська	100.00
Ірена Чучман	100.00
Тамара Курбан	100.00
Стеля Вагрій	100.00
Віра Вацвин	100.00
Марія Дерешівська	100.00
Володимир Гнат	100.00
Северко Гривнак	100.00
Люба Ільчишин	100.00
Дарія Калуш	100.00
Орися Каркоць	100.00
Зенон Лисак	100.00
Ірена Шараневич	100.00
Данило Шатинський	100.00
Григорій Веллик	100.00
Стейсі Забінська	100.00
Стефан Захарків	100.00
Рома Юркевич	100.00
Олександра Радкевич	100.00
Данило Дубик	100.00
Ляриса Масун	100.00
Ліліян Велич	100.00
Юрій Павлічко	100.00
Павло Беррі	100.00
Володимир Содюк	100.00
Галина Висовська	100.00
Христина Котляр	100.00
Олександер Гатала	100.00
Петро Голик	100.00
Вікторія Павкстис	100.00
Евгенія М. Іванців	100.00
Міра Левенець	100.00
Петро Калушик	100.00
Марта Кухар	100.00
Марта Номич	100.00
Разом виплачено Стипендій на суму	$35,708.00

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ

Пожертви до Фонду Наглої Потреби з днем 31 грудня 1973 р.

Відділ	Сума
Пожертви від не членів	$ 498.48
3	12.90
4	10.00
5	337.43
6	49.83
7	34.75
8	144.64
10	6.45
12	145.60
13	15.70
14	197.60
15	280.20
16	92.65
17	41.75
18	46.03
20	201.51
21	40.65
22	84.20
23	20.70
25	818.31
27	283.00
28	14.50
29	1.70
32	56.60
33	4.90
34	90.70
35	54.15
36	11.80
37	12.60
38	23.20
39	246.70
40	5.70
41	6.95
42	162.45
45	86.35
46	124.60
48	2.50
49	44.65
51	7.20
52	22.35
53	8.44
54	29.05
56	5.25
55	17.75
57	137.28
58	76.10
59	121.36
62	26.80
64	26.20
65	12.97
66	19.70
67	34.32
68	7.45
69	37.84
70	254.07
72	5.56
73	14.70
74	3.35
75	16.60
76	38.28
81	19.00
83	42.40
84	22.03
85	4.60
86	54.65
88	419.67
91	22.70
92	4.00
93	29.80
94	531.86
96	52.90
97	45.33
99	5.80
100	93.60
102	794.04
103	16.80
104	28.38
105	25.35
106	116.00
107	19.20
109	4.75
111	99.00
112	3.30
113	1.35
114	79.80
115	33.25
116	39.95
117	211.85
118	1.45
120	22.90
121	5.80
122	2.80
123	13.80
125	323.37
127	62.70
128	179.40
130	375.88
131	13.35
132	67.67
133	21.60
137	208.89
138	6.00
139	32.60
140	8.00
141	9.10
142	86.75
143	6.60
145	6.15
146	28.00
147	44.10
149	114.10
150	93.85
151	4.80
152	7.45
153	306.55
154	1.85
155	13.75
156	64.65
158	846.84
160	20.00
161	21.15
163	24.30
165	41.05
166	8.60
167	66.54
168	7.00
169	2.90
170	263.49
171	254.18
172	35.10
173	12.55
174	49.45
175	107.25
176	35.05
177	34.00
178	58.25
179	12.20
180	3.90
181	3.00
182	78.15
183	108.70
184	315.62
185	73.10
187	5.50
188	4.00
189	69.35
191	20.30
192	5.05
194	544.12
195	2.07
196	3.60
197	1.50
199	7.60
200	46.85
201	7.90
203	19.25
204	557.01
205	25.40
206	32.90
209	26.20
210	127.75
215	29.00
217	52.75
218	45.45
219	194.25
220	74.15
221	852.79
223	9.80
226	193.40
229	1.80
230	264.19
231	16.90
232	2.50
233	27.05
234	117.85
237	104.85
238	139.30
239	201.60
240	854.90
243	9.70
245	288.45
247	3.70
248	29.50
251	129.20
252	14.90
253	67.50
254	45.90
255	15.60
256	13.30
257	320.33
259	69.45
260	104.17
262	10.10
266	32.35
267	12.25
268	105.42
270	163.84
271	36.15
272	52.40
274	21.90
275	68.00
276	22.85
277	416.20
278	23.20
279	46.41
280	34.15
282	29.55
284	25.10
285	9.25
286	21.90
287	775.75
288	19.55
289	17.80
290	47.50
291	24.45
292	332.85
293	217.95
295	119.14
296	3.00
298	14.55
299	11.70
301	220.50
303	80.10
304	361.75
305	7.00
306	2.90
307	329.95
308	2.00
309	3.70
310	5.80
312	32.98
313	6.10
315	33.88
316	129.25
320	307.05
321	3.00
322	10.15
323	35.21
324	35.20
325	926.80
327	232.05
328	107.25
330	33.13
331	4.80
332	4.00
334	158.00
335	46.45
336	42.75
337	85.20
338	4.96
341	59.90
342	20.72
343	5.85
344	32.80
345	441.65
346	13.10
347	18.26
348	26.78
349	204.90
350	131.40
351	8.10
352	44.30
353	55.22
354	39.35
355	262.00
356	26.80
358	36.43
359	12.85
360	52.20
361	401.55
363	6.10
364	99.70
367	135.83
368	41.20
370	44.28
371	80.80
372	106.40
373	44.08
374	113.18
375	147.93
378	22.80
379	399.20
383	16.20
385	364.45
387	54.40
388	24.95
390	18.96
391	3.60
394	26.60
395	112.05
396	5.30
397	205.75
399	218.80
402	20.20
403	4.60
404	5.75
406	21.60
407	105.85
408	4.00
411	12.60
412	17.55
413	48.55
414	196.10
417	79.35
418	44.60
422	132.00
423	94.33
424	52.70
425	3.30
427	6.80
428	10.55
429	7.20
430	383.50
432	840.50
433	68.25
434	33.80
435	97.39
437	257.80
438	15.60
439	11.95
440	78.70
441	57.95
443	18.80
444	34.20
445	40.00
446	14.35
447	2.80
448	18.68
449	17.45
450	301.65
451	17.00
453	1.65
455	75.70
456	36.85
457	284.15
458	96.10
459	13.30
460	73.60
462	10.40
463	43.20
464	55.90
465	3.70
466	78.30
467	21.50
470	3.20
471	34.45
472	160.10
473	170.80
474	7.20
475	4.10
476	38.50
477	24.55
478	4.95
479	24.45
480	9.35
481	15.90
484	185.20
485	40.98
486	65.90
487	98.15
488	47.35
489	23.65
490	2.90
491	14.00
492	9.50
494	17.05
495	9.80
496	13.50
497	45.20
498	58.40
499	93.35
500	17.25
501	11.50
503	127.05
504	9.50
506	26.20
Разом:	$ 33,964.99

Сирітський Фонд — 31 грудня 1973

Ім'я і прізвище:	Відділ:	Сума:
Гнат Марія	40	$ 300.00
Мохнач Іван	7	41.67
Рапавий Василь	28	150.00
Савка Іван	23	100.00
Кравець Іван	182	397.26
Гатала Михайло	34	50.00
Ратковський Микола	77	450.00
Левицький Йос.	19	500.00
Брилевський Петро	301	250.00
Микитко Василь	330	300.00
Лазорек Кузьма	153	150.00
Чайка Дмитро	32	300.00
Кушнір Юрій	288	200.00
Міллер Іван	127	433.34
Гамера Анна	112	33.34
Кость Микола	182	50.00
Приходько Максим	170	400.00
Вишняк Михайло	213	600.00
Прокопенко Роз.	112	83.34
Горипяк Григорій	27	300.00
Замос Марія	119	200.00
Їж Данько	379	150.00
Луцків Василь	143	175.00
Цілінський Віктор	81	50.00
Каратник Степан	158	350.00
Кріль Степан	218	100.00
Бринецька Марія	363	66.67
Ярошик Олекса	175	66.67
Марків Семко	194	133.34
Міщак Константин	105	500.00
Демкович Олекса	204	300.00
Лиляк Василь	204	150.00
Яжик Йосиф	68	124.75
Вукатчук Василь	42	447.00
Онищук Дмитро	160	222.52
Круковський Сергій	58	105.65
Еванкович Софія	* 1	30.00
Томан Іван	* 7	25.00
Малимін Андрій	98	252.00
Ковальчук Микола	90	120.00
Савчак Андрій	104	377.08
Федишин Іван	421	342.09
Яблонський Антін	117	592.16
Сосницький Ст.	21	500.00
Халащук Григорій	150	50.00
Сас Павло	276	158.82
Біловус Василь	58	702.85
Глемба Дмитро	277	200.00
Депута Франко	81	163.34
Ковальчук Петро	379	100.00
Пайташ Іван	461	300.00
Спожарський Михайло	42	150.00
Луцьков Семен	287	300.00
Вірт Іван	25	166.66
Антонків Микола	396	307.59
Козак Семен	332	485.27
Гроховальський Ст.	321	681.92
Шльосар Степан	217	604.82
Тесляк Іван	99	441.91
Колодницький Теофіль	81	700.00
Бойко Сень	213	170.40
Душіль Іван	56	230.50
Потопчук Лука	349	111.50
Подоляк Гелена	39	200.00
Семенович Григорій	69	800.00
Венс Василь	364	85.57
Гуральчук Паланя	326	250.00
Моклюк Іван	324	10.25
Гавдида Микола	330	150.00
Леховіт Михайло	239	500.00
Коцан Марія	369	700.00
Лусь Іван	220	259.71
Воргач Степан	2	100.21
Йордан Олекса	277	185.12
Мацькович Софія	216	74.86
Заканич Гавриїл	194	200.00
Овада Іван	98	200.00
Ковалюк Луць	243	152.72
Цінюрчин Теодор	196	150.80
Харов Федь	281	133.34
Коник Петро	217	500.00
Плішка Гаврило	87	500.00
Чайка Василь	204	200.00
Гавриляк Микола	8	200.00
Рура Іван	207	200.00
Альбрихт Конс.	206	200.00
Жорняк Іван	70	200.00
Комоніцький Пав.	441	200.00
Каліш Іван	464	1,582.58
Охотка Дмитро	192	300.00
Пелех Іван	473	590.50
Муневич Антін	375	250.00
Сміт Геня	20	66.67
Вітошинський Василь	220	250.00
Бадан Катерина	159	200.00
Гнатуш Теодор	122	250.00
Демченко Анна	432	250.00
Майстрів Ілля	147	599.60
Пилат Констант.	234	700.00
Козар Іван	351	271.63
Шіляк Василь	323	250.00
Фусук Микола	392	550.00
Кузь Юрій	441	500.00
Грабар Яків	369	800.00
Попп Василь	379	1,000.00
Коник Степан	381	66.68
Кравець Ігнатій	166	333.34
Соневицька Стефанія	239	500.00
Петрів Осип	423	2,000.00
Голойда Мих.	472	302.83
Голойда Мих.	472	333.59
Павлишин Григорій	230	250.00
Винарчик Мих.	335	250.00
Повзун Степан	460	500.00
Плішка Єва	11	38.46
Самуляк Андрій	370	259.12
Вулило Михайло	221	750.00
Грабовський Ст.	143	500.00
Михайлишин Ів.	469	500.00
Микулин Степан	458	375.00
Мош Степан	230	200.00
Кульчицький Ю.	432	500.00
Войкевич Марія	217	50.00
Альдерман Патр.	257	500.00
Прінгел Б. Анна	72	500.00
Коваль Петро	361	500.00
Рій Михайло	211	400.00
Гула Юрій (Енд.)	120	1,000.00
Спанґлер Анна (Ендавмент)	318	500.00
Сенькович Т. Михайло	230	200.00
Псюк Василь	103	49.30
Суряк Іван	456	250.00
Філипс Йосиф	324	500.00
Качмар Марія	57	500.00
Савка Гелена	155	500.00
Мороз М. Маріян	281	500.00
Дуда Іван	204	500.00
Мек Дуґал Марія	292	250.00
Бонцарівський Омелян	238	500.00
Коцюпка Катерина	229	100.00
Фурдин Анна	50	1,000.00
Кульчицька Галина	112	200.00
Шеліґа Іван	126	1,000.00
Гнатів Андрій	385	250.00
Федір Йосиф	308	692.25
Мазурик Олександер	170	500.00
Нафус Іван	127	500.00
Марків Микола	194	500.00
Симоско Марія	482	100.00
Куземчак Марія	29	300.00
Куземчак Марія	29	250.00
Кобель Михайло	379	500.00
Блейк Дорота	150	500.00
Франків Степан	75	68.75
Тиркала Іван	300	531.21
Лисюк Григорій	338	300.00
Кобіта Андрій	80	117.11
Ковальчук Теод.	370	125.00
Вороха Дмитро	118	252.54
Бала Антін	473	300.00
Міханько Самуїл	221	200.00
Кіндрат Іван	421	250.00
Маліса Степан	69	225.90
Гереґа Микола	136	31.11
Демян Федор	345	500.00
Вулоний Петро	364	190.00
Атаманець Вас.	64	200.00
Гарматюк Антін	374	137.54
Топій Іван	102	700.00
Левицька Мелания	25	200.00
Соловчук Матвій	206	359.49
Марак Анна	169	252.26
Бульсак Юрій	43	200.00
Ганяк Микола	132	700.00
Косців Іван	217	700.00
Зощак Михайло	213	80.15
Люта Анна	334	43.16
Скробач Василь	316	120.65
Липка Василь	241	229.34
Цюник Юлія	321	254.67
Лудас Йосиф	379	250.00
Шах Мирослав	469	500.00
Янчишин Іван	174	500.00
Донцов Теодора	114	250.00
Павлушок Григорій	120	1,000.00
Білик Маркіян	391	2,000.00
Смит Синтія-Анн	103	500.00
Грайник Марія	464	500.00
Лос Микола	397	500.00
Лос Микола	397	1,000.00
Стрілецький Володимир	379	1.200.00
Смаль Йосиф	350	500.00
Боднарук Микола	367	500.00
Боднарук Катерина	367	500.00
Гуменюк Теофіл	407	666.67
Лесаґанич Петро	308	250.00
Львівський Михайло (Енд.)	96	1,000.00
Тарнавський Володимир	39	500.00
Левита Стефан	13	83.34
Вітушинський Петро	44	500.00

Разом Сирітські є Опікунчі Фонди:	$ 72,377.48
В і д с о т к и:	$ 90,980.44
На 31-го грудня 1973 р. остало в Сирітськім Ф о н д і:	$ 163,357.92

В Сирітськім Фонді є депозитовані всі гроші з посмертного фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановляли, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомог, до яких вони управнені.

Посмертну запомогу з Сирітського Фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим правним документом, свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом відділів УНСоюзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 3% на рік.

Зіркою (*) означені відділи, це є відділи Згоди Братств.

ВИКАЗ ЗІБРАНИХ ВКЛАДОК ВІД ЧЛЕНІВ І ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ ТА ДОЗРІЛИХ ВИВІНУВАЛЬНИХ ГРАМОТ ПО СТЕЙТАХ ЗА ЧОТИРИ РОКИ (1970-1973)

Стейти	Вкладки від членів	Виплати	Порівн. у відс.
Arizona	$ 7,038.92	$ 6,107.00	87%
California	85,344.50	33,359.00	39 "
Colorado	17,619.44	9,250.00	53
Connecticut	420,412.92	406,208.20	97
Delaware	55,682.35	30,186.12	55
Dist. of Columbia	30,709.87	16,720.40	55
Florida	14,033.22	7,750.00	56
Illinois	1,109.166.43	703,205.84	64
Indiana	53.787.70	43,304.19	81
Kansas	17,710.28	5.187.90	30
Maryland	142,100.75	84,003.40	60
Massachusetts	196,760.52	154,384.19	80
Michigan	579,424.38	317,225.71	55
Minnesota	132,909.38	67,550.99	51
Missouri	33,585.29	23,500.00	70
Nebraska	44,534.89	32,605.50	74
New Hampshire	11,273.17	8,831.00	79
New Jersey	1,552,497.37	967,701.43	63
New York	2,298 626.03	1,932,893.43	84
No. Dakota	1,667.53	500.00	30
Ohio	833,848.69	575,375.02	69
Oregon	2,028.93	700.00	35
Pennsylvania	1,951,857.43	1,292.750.90	67
Rhode Island	94,894.73	92,937.33	98
Texas	7,211.84	3,500.00	49
Virginia	13,062.75	2,500.00	20
Washington	4,689.87	1,000.00	22
West Virginia	20,335.84	14,750.00	73
Wisconsin	16,009.89	7,500.00	47
Wyoming	26.04	—	—
Canada	1.868.719.03	1,016,945.49	55
Разом:	$ 11,617,569.98	7,858,433.04	68
Переноси за заплачення вкладок	$ 1,147.75		
Разом:	$ 11,618,717.73	7,858,433.04	68
Менше — вкладки за реасекурацію	$ 43,149.37 —	18,316.57 —	43
Р а з о м:	$ 11,575,568.36	$ 7,840,116.47	68

ІНВЕСТИЦІЇ В БОНДАХ НА ДЕНЬ 31-го ГРУДНЯ 1973 Р.

Бонди державні

	Book Value	Par Value
Twelve Fed. Inter Cr. Banks	$ 10,000.00	$ 10,000.00
U.S. Treasury Bonds	986,213.73	982,500.00
Government of Canada Bonds	530,329.11	536,000.00
Р а з о м:	$ 1,526,542.84	$ 1,528,500.00

Бонди стейтові і провінціяльні

	Book Value	Par Value
Province of Alberta	$ 79,240.49	$ 80,000.00
Province of British Columbia	9,995.93	10,000.00
Province of Manitoba	100,062.95	100,000.00
Manitoba Hydro Elect. Bds.	98,981.93	100,000.00
Province of Newfoundland	74.939.47	75,000.00
Newfoundland Lab. Pwr. Comm.	24,386.28	25,000.00
Province of Nova Scotia	270,101.32	275,000.00
Province of Ontario	232,252.25	235,000.00
Hydro Elect. Pwr. Comm. of Ont.	996,729.68	1,000,000.00
Province of Quebec	538,020.33	550,000.00
Quebec Hydro Elect. Comm.	462,263.65	475,000.00
Р а з о м:	$ 2,886,974.28	$ 2,925,000.00

Бонди муніципальні

	Book Value	Par Value
City of Jersey City	$ 76,505.49	$ 75,000.00
Middlesex County Sever Aut	45,000.00	45,000.00
New York City Housing Auth	288,830.02	288,000.00
City of Philadelphia	89,442.88	90,000.00
Houston Indep. School Dist. Bds.	25,000.00	25,000.00
Municipality of Metropolitan Toronto	147,285.24	150,000.00
City of Montreal	54,988.74	55,000.00
Р а з о м:	$ 727,052.37	$ 728,000.00

Бонди видані для спеціяльного фінансування

	Book Value	Par Value
Jersey City Sewerage Authority	$ 160,000.00	$ 160,000.00
New Jersey Higway Autority	86,662.20	86,000.00
Montreal Catholic School Comm.	24,666.13	25,000.00
Р а з о м:	$ 271,328.33	$ 271,000.00

Бонди залізничних компаній

Kansas City So. Railroad Co.	$ 75,624.51	$ 75,000.00
Morris & Essex Railway Co.	19,493.57	20,000.00
Canadian Pacific Railway Co.	50,000.00	50,000.00
Разом:	$ 145,118.08	$ 145,000.00

Бонди публічної ужитковости

Alabama Power Co.	$ 121,342.51	$ 120,000.00
American Teleph. & Telg. Co.	977,561.95	973,000.00
Appalachian Electric Pwr. Co.	139,198.61	138,000.00
Arkansas Power & Light Co.	180,508.25	180,000.00
Atlantic City Electric Co.	151,117.62	150,000.00
Baltimore Gas & Electric Co.	75,822.14	75,000.00
Bell Telephone Co. of Pa.	40,000.00	40,000.00
Brooklyn Union Gas Co.	299,688.71	299,000.00
California Electric Pwr. Co.	225,487.78	225,000.00
California Interstate Tel. Co.	149,580.58	150,000.00
Carolina Power & Light Co.	25,115.02	25,000.00
Carolina Tel. & Tel. Co.	48,877.50	49,000.00
Central Illinois Elect. & Gas Co.	50,303.52	50,000.00
Central Illinois Public Service Co.	75,516.24	75,000.00
Central Maine Power	170,134.07	169,000.00
Central Power & Light Co.	225,606.20	225,000.00
Central Tel. & Utilities Co.	25,000.00	25,000.00
Central Vermont Public Service Corp.	125,631.13	125,000.00
Chesapeake — Potomac Tel. Co.	75,935.77	75,000.00
Cleveland Elect. Illuminating Co.	5,016.54	5,000.00
Columbia Gas System Inc.	200,365.06	200,000.00
Columbia & South Ohio Elect. Co.	60,442.70	60,000.00
Commonwealth Edison Co.	245,715.98	244,000.00
Community Public Service	211,971.85	211,000.00
Connecticut Light & Power Co.	34,872.47	35,000.00
Consolidated Edison of N. Y.	643,546.86	639,000.00
Consolidated Natural Gas Co.	75,270.12	75,000.00
Consumers Power Co.	91,530.17	91,000.00
Dallas Power & Light Co.	5,034.36	5,000.00
Dayton Power & Light Co.	50,095.64	50,000.00
Detroit Edison Co.	80,000.00	80,000.00
Duke Power Co.	25,000.00	25,000.00
Duquesne Light Co.	35,291.05	35,000.00
Elizabethtown Water Co.	30,335.16	30,000.00
El Paso Electric Co.	60,056.22	60,000.00
Florida Power Corp.	77,318.41	77,000.00
Florida Power & Light Co.	242,800.98	240,000.00
General Tel. Co. of California	389,412.26	390,000.00
Georgia Power Co.	219,693.97	219,000.00
Gulf Power Co.	50,832.95	50,000.00
Gulf States Utilities	45,199.11	45,000.00
Hackansack Water Co.	10,017.35	10,000.00
Idaho Power Co.	140,381.07	140,000.00
Illinois Power Co.	50,108.19	50,000.00
Indiana Gas & Water Co.	85,028.70	85,000.00
Indiana & Michigan Elec. Co.	101,468.22	100,000.00
Indianapolis Power & Light	25,213.01	25,000.00
Interstate Power Co.	99,947.47	100,000.00
Iowa Power & Light	51,016.04	50,000.00
Iowa Public Service Co.	224,250.11	225,000.00
Jamaica Water Supply Co.	60,073.71	60,000.00
Jersey Central Power & Light Co.	475,495.62	470,000.00
Kansas Gas & Electric Co.	75,665.89	75,000.00
Kentucky Util. Co.	225,653.12	225,000.00
Kentucky & West Virginia Power Co.	75,155.72	75,000.00
Laclede Gas Co.	50,282.00	50,000.00
Lake Superior Dist. Power Co.	110,417.53	110,000.00
Long Island Light Co.	200,749.64	200,000.00
Louisiana Power & Light Co.	127,106.58	125,000.00
Madison Gas & Electric Co.	73,401.74	73,000.00
Massachusetts Electric Co.	292,089.15	290,000.00
Metro Edison Co.	40,447.45	40,000.00
Michigan Bell Telephone	25,340.09	25,000.00
Michigan Cons. Gas Co.	101,678.12	100,000.00
Minnesota Power & Light	196,510.96	195,000.00
Mississippi Power & Ligth	288,458.05	287,000.00
Missouri Power & Light	151,290.59	150,000.00
Monongahela Power Co.	125,039.50	125,000.00
Montana Dakota Util. Co.	25,209.70	25,000.00
Montana Power Co.	62,010.80	62,000.00
Natural Gas Pipeline Co.	74,566.05	75,000.00
Nevada Power Co.	54,642.07	55,000.00
New England Power Co.	100,566.95	100,000.00
New England T. & T. Co.	151,448.98	150,000.00
New Jersey T. & T. Co.	137,066.62	135,000.00
New Jersey Power & Light Co.	50,152.74	50,000.00
New York Telephone Co.	251,922.45	250,000.00
Niagara Mohawk Corp.	353,392.78	350,000.00
North Shore Gas Co.	75,000.00	75,000.00
Northern Illinois Gas	50,142.12	50,000.00
Northern Indiana Public Service Co.	126,714.98	125,000.00
North West Bell Telephone	25,167.28	25,000.00
Ohio Edison Co.	75,422.07	75,000.00
Ohio Power Co.	532,493.43	525,000.00
Orange & Rock. Util.	91,480.28	90,000.00
Pacific Gas & Electric Co.	515,970.20	515,000.00
Pacific North West Bell Telephone	76,322.47	75,000.00
Pacific Power & Light Co.	446,314.55	445,000.00
Pacific T. & T. Co.	206,844.80	205,000.00
Panhandle East Pipeline Co.	184,831.79	185,000.00
Pennsylvania Electric Co.	98,942.41	98,000.00
Pennsylvania Pover & Light Co.	60,055.72	60,000.00
Pennsylvania Pover Co.	57,101.56	57,000.00
Philadelphia Electric Co.	35,000.00	35,000.00
Portland Gas & Coke Co.	25,037.92	25,000.00
Potomac Edison Co.	50,587.46	50,000.00
Potomac Electric Power Co.	75,611.96	75,000.00
Public Service Co. of Colorado	75,328.40	75,000.00
Public Service Co. of Indiana	105,396.55	105,000.00
Public Service Co. of N. Hamp.	149,916.47	149,000.00
Public Service Co. of Oklahoma	84,560.76	85,000.00
Public Service El. & Gas of N .J.	414,381.58	411,000.00
Puerto Rico Telephone Co.	120,000.00	120,000.00
Puget Sound Power & Light Co.	75,421.74	75,000.00
Rochester Gas & Electric Co.	80,133.13	80,000.00
Rockland Electric Co.	40,000.00	40,000.00
Rockland Light & Power Co.	50,213.83	50,000.00
St. Joseph Light & Power Co.	50,114.09	50,000.00
San Diego Gas & Electric Co.	114,909.91	115,000.00
Savannah Electric & Power Co.	151,508.74	150,000.00
Scranton Spring Brook Water Service	47,862.69	48,000.00
Sierra Pacific Power	125,317.73	125,000.00
Southern Bell T. & T.	205,453.56	205,000.00
Southern California Ed. Co.	175,488.40	175,000.00
Southern California Gas Co.	89,064.98	88,000.00
Southern California Gas of Cal.	85,299.70	85,000.00
Southern Natural Gas Co.	65,000.00	65,000.00
Southern N. England Tel. Co.	25,062.08	25,000.00
Southern Gas Corp.	25,000.00	25,000.00
Southern Bell Telephone	65,495.05	65,000.00
Southwestern El. Power Co.	76,153.52	75,000.00
Southwestern Public Service Co.	75,021.59	75,000.00
Tampa El. Co.	50,244.82	50,000.00
Texas Eastern Transm. Corp.	185,998.44	186,000.00
Texas East Transm. Corp. Pipeline	59,493.92	60,000.00
Texas Electric Service Co.	100,436.39	100,000.00
Texas Power & Light Co.	210,983.02	210,000.00
Toledo Ed. Co.	50,203.16	50,000.00
Transcon. Gas Pipeline Corp.	233,543.57	236,000.00
Truckline Gas Co.	50,305.65	50,000.00
Union Electric Co. Mo.	177,948.86	175,000.00
United Gas Improvements Co.	50,540.20	50,000.00
Utah Power & Light Co.	166,170.77	165,000.00
Vermont Yankee Nuclear	49,812.32	49,000.00
Washington Gas & Light Co.	48,039.34	48,000.00
Washington Nat. Gas	99,162.98	100,000.00
Washington Water Power	41,105.97	41,000.00
West Penn. Power Co.	65,437.08	65,000.00
West Mass. Electric Co.	75,716.93	75,000.00
West. Union Telg. Co.	152,005.98	150,000.00
Wisconsin Electric Power Co.	50,467.38	50,000.00
Wisconsin Gas Co.	25,324.14	25,000.00
Wisconsin Mich. Power Co.	75,154.09	75,000.00
Wisconsin Nat. Gas Co.	24,949.80	25,000.00
Wisconsin Public Service Corp.	150,947.48	150,000.00
Worchester Co. Electric Co.	25,166.77	25,000.00
Разом:	$ 18,405,848.78	$ 18,307,000.00

Бонди індустріяльні

American Investment Co.	$ 49,770.65	$ 50,000.00
Gen. Mtrs. Accep. Corp.	149,353.01	150,000.00
Gulf Oil Corp.	10,000.00	10,000.00
Montgomery Ward & Co.	44,870.91	45,000.00
Montgomery Ward Credit Corp.	25,000.00	25,000.00
Pennsoil Utd. Inc.	75,313.86	75,000.00
Sun Oil Co.	49,602.08	50,000.00
Tenneco Corp.	100,852.27	100,000.00
Tenneco Inc. 1st Mtg. Pipeline	182,209.97	182,000.00
Tennessee Gas Transm. Co.	148,047.49	148,000.00
Tennessee Gas Transm. 1st Mtg. Pipeline	327,459.72	327,000.00
Разом:	$ 1,162,479.96	$ 1,162,000.00
Загальна сума бондів:	$ 25,125,344.64	$ 25,066,500.00

МОРГЕДЖОВІ ІНВЕСТИЦІЇ НА ДЕНЬ 31 ГРУДНЯ 1973 Р.

Число позичок:	Сума позички:
ARIZONA	
1 Phoenix	$ 4,087.66
1 TOTAL:	$ 4,087.66
CALIFORNIA	
3 Los Angeles	$ 15,407.72
1 San Bruno	5,803.07
1 San Francisco	15,290.60
1 San Leandor	8,226.16
6 TOTAL:	$ 44,727.55
COLORADO	
3 Lakewood	$ 30,699.48
3 TOTAL:	$ 30,699.48
CONNECTICUT	
2 Hartford	$ 100,091.63
2 New Haven	8,539.61
1 Woodbridge	16,235.94
5 TOTAL:	$ 124,867.18
DELAVARE	
1 Wilmington	$ 101,002.20
1 TOTAL:	$ 101,002.20
FLORIDA	
1 Miami	$ 10,200.40
1 TOTAL:	$ 10,200.40
ILLINOIS	
1 Addison	$ 5,423.44
1 Algonquin	18,946.96
32 Chicago	250,634.49
1 Crystal Lake	4,791.72
1 Elmwood Park	1,403.46
1 Oak Park	15,133.82
2 Park Ridge	41,881.16
1 Wauconda	19,340.92
1 Westmont	2,269.45
3 Wood Dale	11,449.54
44 TOTAL:	$ 371,274.96
MARYLAND	
1 Baltimore	$ 6,338.04
1 Glen Burnie	8,551.34
2 TOTAL:	$ 14,889.38
MICHIGAN	
1 Birmingham	$ 22,960.52
4 Dearborn	17,651.55
12 Detroit	73,011.18
1 Pontiac	13,279.57
3 Warren	25,922.14
1 West Bloomfield	44,916.65
22 TOTAL:	$ 197,741.61
MINNESOTA	
1 Minneapolis	$ 16,125.32
1 St. Paul	11,302.64
2 TOTAL:	$ 27,427.96
NEW JERSEY	
5 Clifton	$ 316,416.56
1 Dover	14,287.77
1 Edison	7,095.93
2 Elizabeth	8,561.47
1 Fairview	2,034.83
2 Hasbrouck Hights	22,838.91
1 Holmdel	10,033.69
1 Irvington	5,081.81
9 Jersey City	168,381.97
2 Lyndhurst	20,836.17
1 Mattawan	7,309.74
2 Montclair	27,434.18
6 Newark	139,362.67
1 No. Arlington	10,002.10
1 Passaic	6,286.05
1 Paterson	2,476.22
3 Perth Amboy	11,766.36
1 Piscataway	2,028.40
1 Ridgefield Park	15,228.90
1 Saddle River	26,374.49
1 Secaucus	11,857.31
1 South Orange	14,824.88
1 Woodbridge	2,766.77
1 Wodd Ridge	5,981.63
1 Wyckoff	29,919.96
48 TOTAL:	$ 889,188.77
NEW YORK	
13 Brooklyn	$ 78,569.84
39 Bronx	360,742.27
34 Manhattan	725,170.49
37 Queens County	500,972.83
123 TOTAL NEW YORK CITY	$ 1,665,455.43
1 Accord	$ 9,140.64
1 Binghampton	10,810.41
1 Buffalo	1,906.53
2 Hastings-on-Hudson	11,484.28
6 Long Island	31,495.00
1 Rochester	80,450.06
1 Staten Island	3,855.38
1 Watervliet	1,835.27
1 Wynantskill	606.16
17 Yonkers	143,934.97
155 TOTAL:	$ 1,960,974.13
OHIO	
1 Cleveland	$ 28,104.20
1 Parma	2,546.70
2 TOTAL:	$ 30,650.90
PENNSYLVANIA	
2 Aliquippa	$ 26,349.18
1 Berks County	8,792.47
1 Bethlehem	20,885.20
1 Bristol	1,970.17
1 Derry	27,404.03
1 Ford City	23,430.51
1 Freedom	4,924.32
1 Mahonoy Plane	12,508.84
4 Philadelphia	379,623.19
1 Warrington	192,357.97
14 TOTAL:	$ 698,245.88
VIRGINIA	
1 Fairfax	$ 6,382.12
1 TOTAL:	$ 6,382.12
WISCONSIN	
2 Kenosha	$ 23,874.62
2 TOTAL:	$ 23,874.62
309 TOTAL MORTGAGES OWNED IN U.S.A.:	$ 4,536,234.80

CANADA

MANITOBA	
1 Winnipeg	$ 29,584.72
1 TOTAL:	$ 29,584.72
ONTARIO	
1 Amherstburg	$ 8,750.89
1 Camlachie	15,398.16
2 Grimsby	29,456.54
1 Islington	9,351.01
1 Kitchener	14,616.39
1 London	25,604.58
1 Markham	22,350.69
1 Niagara Falls	20,085.85
1 Niagara-on-the- Lake	17,265.73
2 Ottawa	32,926.41
1 Scarborough	16,871.31
2 Sudbury	16,041.18
3 St. Catharines	65,678.58
16 Toronto	496,787.38
1 Waterloo	12,413.99
1 Welland	38,920.99
6 Windsor	99,705.28
42 TOTAL:	$ 942,224.96
QUEBEC	
1 Aylmer	$ 14,947.48
1 TOTAL:	$ 14,947.48
SASKATCHEWAN	
1 Regina	$ 77,889.89
1 TOTAL:	$ 77,889.89
TOTAL 45 MORTGAGES OWNED IN CANADA:	$ 1,064,647.05
TOTAL 354 MORTGAGES OWNED IN U.S. AND CANADA AS OF DECEMBER 31, 1973	$ 5,600,881.85

MORTGAGES ON UKRAINIAN NATIONAL HOMES, INSTITUTIONS, AND CHURCHES

AS OF DECEMBER 31, 1973

CALIFORNIA		
Los Angeles	Ukrainian Culture Center	$ 2,397.65
San Francisco	St. Michael's Ukrainian Orthodox Church	15,290.60
	TOTAL	$ 17,688.25
CONNECTICUT		
Hartford	Ukrainian American Citizens Club, Inc.	94,203.21
New Haven	Ukrainian National School, Inc.	130.70
New Haven	Ukrainian National Home, Inc.	8,408.91
	TOTAL	$ 102,742.82
DELAWARE		
Wilmington	Ss. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church	101,002.20
	TOTAL	$ 101,002.20
FLORIDA		
Miami	St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church	10,200.40
	TOTAL	$ 10,200.40
ILLINOIS		
Chicago	Ukrainian National Ass'n Home, Inc.	18,748.69
Chicago	Ukrainian American Civic Center, Inc.	3,806.09
	TOTAL	$ 22,554.78
MICHIGAN		
Detroit	Ukrainian National Ass'n Temple	12,695.61
	TOTAL	$ 12,695.61
NEW JERSEY		
Jersey City	Ss. Peter & Paul Ukr. Cath. Church	111,374.59
Newark	St. John's Ukrainian Cath. Church	99,252.14
Clifton	St. Mary's Protectres Ukr. Orthodox Church	21,028.19
Newark	Ukrainian Athletic Ass'n	7,127.10
Newark	Sardis Temple Baptist Church	7,374.25
Clifton	Ukr. Orth. Holy Ascension Church	206,101.94
	TOTAL	$ 452,258.21
NEW YORK		
New York City	Ukrainian National Home	20,425.00
New York City	Ukrainian National Home	1,906.53
Buffalo	Plast Foundation, Inc.	93,116.34
Astoria	Order of St. Basil the Great	28,568.36
Astoria	Order of St. Basil the Great	188,800.40
	TOTAL	$ 332,816.63
OHIO		
Cleveland	Ukrainian American Center, Inc.	28,104.20
	TOTAL	$ 28,104.20
PENNSYLVANIA		
Ford City	Ukrainian National Home	23,430.51
Derry	Derry Ukrainian Society	27,404.03
Philadelphia	Plast Foundation, Inc.	3,415.34
Warrington	St. Anne's Ukr. Cath. Church	192,357.97
Philadelphia	Annunciation of B.V.M.-Ukr. Cath. Church	170,693.73
Aliquippa	Brotherhood of St. Nicholas, UNA # 120	23,183.73
Philadelphia	UNA District of Philadelphia, Inc.	9,808.10
	TOTAL	$ 450,293.41
	TOTAL IN U.S.A.	$ 1,530,356.51
CANADA		
MANITOBA		
Winnipeg	New Pathway Publishers, Ltd.	$ 29,584.72
	TOTAL	$ 29,584.72
ONTARIO		
St. Catharines	Ukrainian Black Sea Hall, Inc.	41,000.00
Toronto	Shevchenko Ukrainian Community Center	59,798.32
Toronto	Ukr. Catholic Church of O.L.P.H.	79,707.56
Windsor	St. Vladimir's Ukr. Greek Orth. Church	53,000.00
Welland	Ukrainian Cultural Center	38,920.99
London	The London Ukrainian Center	25,604.58
Waterloo	St. Sophia Ukr. Greek Orth. Church	12,413.99
Toronto	Holy Eucharist Ukr. Cath. Church	170,299.90
St. Catharines	Ukr. National Federation of Canada	8,732.93
	TOTAL	$ 489,478.27
SASKETCHAWAN		
Regina	Ukr. Greek Cath. Parish of St. Athanasius	77,889.89
	TOTAL	$ 77,889.89
	TOTAL IN CANADA	$ 596,952.88
	GRAND TOTAL IN U.S.A. AND CANADA	$ 2,127,309.39

Піттсбург святкує 100-ліття о. Волошина спільно із Листопадовими Роковинами

Піттсбург, Па. — Об'єднання Українців в Америці „Самопоміч" спільно із Т-вом за Патріярхальний Устрій Помісної УКЦ, Осередок у Піттсбургу інформує, що в неділю 24-го листопада ц. р. о год. 3:30 по полудні, в залі при українській православній церкві св. Володимира на 18-ій вулиці у Піттсбургу українська та карпато-руська громада відзначать Святочною Академією національні річниці Листопадового Зриву (із 60-річчям УСС-ів) та 100-річчя народин батька Закарпатської України-Руси о. шамб. Августина Волошина.

У програмі виступить новостворений хор Об'єднання „Самопоміч" та місцеві таланти. Головним промовцем буде проф. д-р Василь Маркусь, сам уродженець Українського Закарпаття. Місцеві українські церкви відправлять у цю неділю Молебень у намірені українського народу, а зокрема у намірені Закарпатської України-Руси, що за неї віддав увесь свій труд та життя колишній прем'єр Закарпатської України, о. Августин Волошин. Комітет запрошує всю українську громаду численно прибути на цю Академію.

С. Тимяк

За вояцьку славу, єдність і честь

Колишні Вояки Української Дивізії УНА округи Олбані, влаштували в суботу 12-го жовтня ц. р. першу зустріч — бенкет з нагоди 31-ої річниці створення Української Дивізії, 60-ліття Українських Січових Стрільців і 30-ліття битви під Бродами. Ця перша імпреза місцевих Дивізійників викликала зацікавлення громадян, які заповнили відновлену залю Українського Клюбу в Вотерволіті, Н. И.

Почесний гість свята, хорунжий Осип Голинський з Нюарку, представник Крайової Управи Дивізійників, відкривши програму свята, привітав гостей і представив місцевих дивізійників, які під звуки маршу увійшли на залю. Осип Голинський попросив о. Б. Волошина до молитви за поляглих, заповівши хвилинну мовчанку.

Відтак О. Голинський відчитав змістовий реферат про Українську Дивізію і згадав про 60-ліття Українських Січових Стрільців, представляючи гостям учасника цієї Армії, о. П. Теодоровича.

Отець Теодорович згадав про хоробрість юнаків, які були в рядах УССтрільців.

На бенкеті були також присутні вояки УПА, від котрих передав привіт Д. Хорват, а також представлено молодих ветеранів із В'єтнаму.

Промовляв о. В. Андрушків, який зазначив, що й священство — це духове військо на полі-бою за єдність Церкви і народу.

Після бенкету відбулася коротка мистецька програма, в якій взяла участь оркестра „Дніпро" дивізійника О. Строцького з дівочим дуетом.

О. Строцький попросив усіх дивізійників, щоб разом з оркестрою і солістами відспівали „Розпрягайте хлопці коні". Присутні радо прийняли цю точку і приєдналися до відспівання цієї пісні. В програмі виступив Василь Боднар, мол., який віддеклямував поему „Броди". Мелодеклямацію рецитувала Леся Боднар на тлі співу чоловічого квартету у складі: Д. Хорват, Р. Гарасимяк, С. Єдинак й І. Жеребинський.

В інсценізації „Лист Матері", взяла участь Діяна Боднар. Точки програми заповідав Михайло Савків, він подякував всім учасникам за співпрацю і попросив п. Олійника з Амстердаму до слова, який згадавши всіх військовиків, підкреслив, що тепер боротьба залишається у руках нашої молоді.

Від початку до кінця грала оркестра „Дніпро" під диригентурою дивізійника О. Строцького. Це був приємний, відмінний від інших, вечір, який залишиться довго в пам'яті учасників.

В. Б.

АКТИВИ НЕ ВТЯГНЕНІ ДО ЗАГАЛЬНОГО МАЙНА

Відсотки від бондів платні в 1974 р	$ 324,448.14
Дивіденда від уділів платна в 1974 р.	140.28
Відсотки від гіпотечних позичок платні в 1974	27,845.28
Відсотки від членських позичок платні в 1974 р.	8,083.79
Відсотки від банків платні в 1974 р.	1,336.04
Відсотки від позички для УНКдВМ платні в в 1974 р.	263,017.03
Залеглі членські вкладки платні в 1973 р. не переслані до Головної Канцелярії	22,984.27
Загальні членські вкладки платні до Забезпеченевих Фондів в 1973 р.	89,494.84
Залеглі членські вкладки за Акцидентові забезпечення	629.55
Зиск при перечисленні канадської валюти	$ 4,920.14
Разом активи не втягнені до загального майна:	$ 742,899.36
Майно з кінцем грудня 1973 р. на книжках УНС	$ 38,811,358.43
РАЗОМ:	$ 39,554,257.79

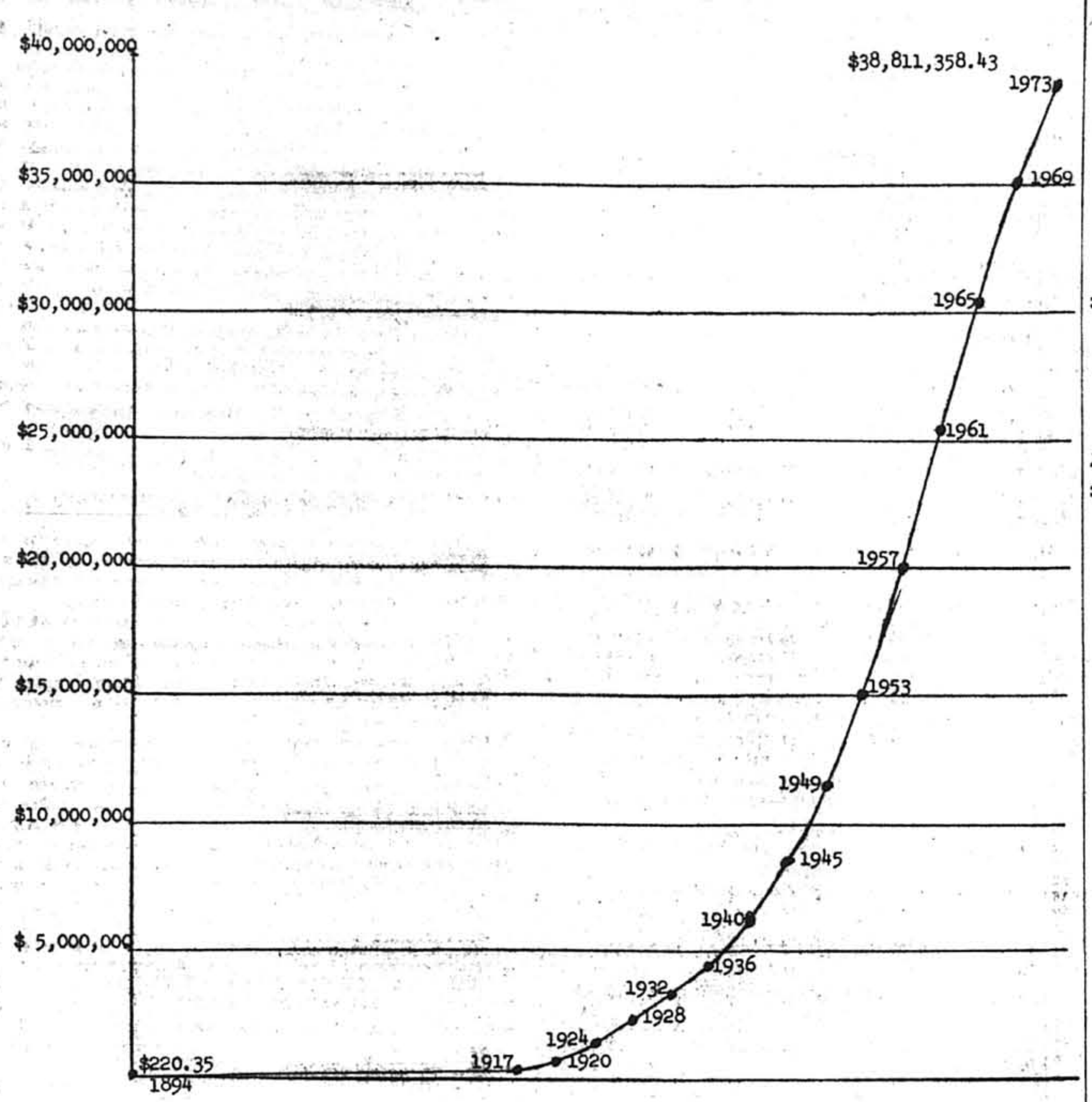
МАЙНО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮзу ВІД ПОЧАТКУ ІСНУВАННЯ

Менше активи не признані

Книжкова вартість реальности в Кергонксон, Н. И.	— 541,944.44
Книжкова вартість друк. і електр. машин	— 15,891.85
Обниження ринкової вартости уділів	— 165,194.40
Обниження ринкової вартости бондів	— 16,093.57
Разом признане майно УНСоюзу	$ 38,815,133.53
Резерва на покриття виданих грамот	$ 25,500,135.00
Резерва на покриття виданих акцидентових грамот	10,330.00
Інші домагання виплат	2,609,364.70
Додаткова резерва для власників грамот	$ 10,695,303.83
Разом резерва та інші домагання виплат	$ 38,815,133.53
Відношення признаного майна до стану довжнього на день 31-го грудня 1973 р.	138,03%
Відношення смертности за 1973 р. до передбаченої смертности було	52.79%
За 1973 р. всі інвестиції принесли відсотків	5.50%

П. Ч.	Конвенції УНС, роки	Приріст майна	Загальне замкнення
1	1894	$ 220.35	$ 220.35
2	1895	385.25	605.60
3	1896	160.23	765.83
4	1897	1,875.05	2,640.88
5	1898	3,047.69	5,688.57
6	1900	4,495.83	10,184.40
7	1902	4,067.79	14,252.19
8	1904	3,741.15	17,993.34
9	1906	5,712.00	23,705.34
10	1908	22,365.92	46,071.26
11	1910	54,317.70	100,388.96
12	1912	40,141.91	140,530.87
13	1914	121,198.59	261,729.46
14	1917	170,283.10	432,012.56
15	1920	170,778.97	602,791.53
16	1924	731,623.94	1,334,415.47
17	1928	862,468.70	2,196,884.17
18	1932	1,059,321.71	3,256,205.88
19	1936	1,233,100.08	4,489,305.96
20	1940	1,436,861.08	5,926,167.04
21	1945	2,485,862.10	8,412,029.14
22	1949	2,755,027.95	11,167,057.09
23	1953	4,091,320.55	15,258,377.64
24	1957	4,946,,679.45	20,205,057,09
25	1961	5,255,761.97	25,460,819.06
26	1965	5,524,635.92	30,985,454.98
27	1969	4,492,433.17	35,477,888.15
28	1973	3,333,470.28	38,811,358.43

ГРАФІЧНЕ ЗОБРАЖЕННЯ РОСТУ МАЙНА УНСОЮЗУ



ІНВЕСТИЦІЇ

	1970	1971	1972	1973	Разом
Гіпотечні позички					
Сума інвестицій з початком року	$ 9,032,216.87	$ 8,315,458.91	$ 7,562,368.02	$ 6,444,958.15	$ 9,032,216.87
Уділено нових	374,863.41	312,810.85	378,611.53	258,866.49	1,325,152.28
Разом:	$ 9,407,080.28	$ 8,628,269.76	$ 7,940,979.55	$ 6,703,824.64	$ 10,357,369.15
Сплачено позичок	— 1,091,621.37	— 1,065,901.74	— 1,496,021.40	— 1,102,942.79	— 4,756,487.30
Стан позичок з кінцем року	$ 8,315,458.91	$ 7,562,368.02	$ 6,444,958.15	$ 5,600,881.85	$ 5,600,881.85
Позички на підклад грамот					
Сума позичок з початком року	$ 513,414.85	$ 548,887.75	$ 535,007.06	$ 532,158.58	$ 513,414.85
Видано нових позичок	125,088.82	63,642.00	68,398.00	58,764.43	315,893.25
Додано відсотки	20,754.31	21,349.02	20,874.72	21,043.81	84,021.86
Відновлені позички	2,088.61	898.97	—	—	2,987.58
Разом:	$ 661,346.59	$ 634,777.74	$ 624,279.78	$ 611,966.82	$ 916,317.54
Сплачено позичок	— 104,474.27	— 90,408.89	— 84,562.40	— 97,539.58	— 376,985.14
Перенесено до грошевих зворотів	— 7,984.57	— 9,361.79	— 7,558.80	— 4,189.66	— 29,094.82
Сума позичок з кінцем року	$ 548,887.75	$ 535,007.06	$ 532,158.58	$ 510,237.58	$ 510,237.58
Реальності					
Книжкова вартість з початком року	$ 577,941.91	$ 609,404.02	$ 632,282.47	$ 581,842.72	$ 577,941.91
Піднесено вартість реальности Кергонксон, Н. Й. та в Джерзі Ситі, Н. Дж.	17,930.51	39,704.45	22,063.66	28,652.78	108,351.40
Перебрано на власність реальності	36,586.62	16,939.58	148,416.76	101,583.75	303,526.71
Закуплено реальність Джерзі Ситі, Н. Дж.	18,040.00	—	—	—	18,040.00
Разом:	$ 650,499.04	$ 666,048.05	$ 802,762.89	$ 712,079.25	$ 1,007,860.02
Онижено вартість реальности	— 21,821.43	— 16,326.00	— 18,417.63	— 19,996.01	— 76,561.07
Продані реальности	— 6,773.59	— 8,882.45	— 202,502.54	—	— 218,158.58
Перенесено завдаток за площу в Джерзі Ситі для позички УНКдВМ	— 12,500.00	— 500.00	—	—	— 13,000.00
Страта при продажі реальности	—	— 8,057.13	—	—	— 8,057.13
Книжкова вартість з кінцем року	$ 609,404.02	$ 632,282.47	$ 581,842.72	$ 692,083.24	$ 692,083.24
Друкарня та електронічні машини					
Книжкова вартість з початком року	$ 36,707.97	$ 32,402.70	$ 26,879.67	$ 23,385.76	$ 36,707.97
Закуплено машин в сумі	3,218.75	2,000.00	2,000.00	18,378.15	25,596.90
Разом:	$ 39,926.72	$ 34,402.70	$ 28,879.67	$ 41,763.91	$ 62,304.87
Обнижено вартість машин	— 7,524.02	— 7,523.03	— 5,493.91	— 7,531.73	— 28,072.69
Книжкова вартість з кінцем року	$ 32,402.70	$ 26,879.67	$ 23,385.76	$ 34,232.18	$ 34,232.18
Позичка для УНК для Відновлення Міста					
Видано позички в сумі	$ 289,492.46	$ 289,492.46	$ 1,509,537.37	$ 3,916,661.13	$ 289,492.46
Збільшено позичку в сумі	—	1,220,114.91	2,407,123.76	2,073,609.57	5,700,848.24
Разом:	$ 289,492.46	$ 1,509,607.37	$ 3,916,661.13	$ 5,990,270.70	$ 5,990,340.70
Сплачено позичку на суму	—	— 70.00	—	—	— 70.00
Сума інвестована в позичці для УНК для Відновлення Міста	$ 289,492.46	$ 1,509,537.37	$ 3,916,661.13	$ 5,990,270.70	$ 5,990,270.70
Бонди					
Книжкова вартість з початком року	$ 25,123,307.00	$ 25,711,288.93	$ 25,556,838.63	$ 25,390,448.55	$ 25,123,307.00
Закуплено бондів	2,078,863.19	234,608.33	—	532,909.17	2,846,380.69
Підвищено вартість бондів	3,542.65	3,752.55	3,934.46	3,906.32	15,135.98
Зиск при продажі бондів	97.32	80.92	184.26	144.56	507.06
Разом:	$ 27,205,810.16	$ 25,949,730.73	$ 25,560,957.35	$ 25,927,408.60	$ 27,985,330.73
Продано бондів	— 1,481,157.14	— 382,037.33	— 162,219.00	— 793,652.57	— 2,819,066.04
Обнижено вартість бондів	— 7,919.33	— 8,044.61	— 8,188.08	— 8,231.46	— 32,383.48
Страта при продажі бондів	— 5,444.76	— 2,810.16	— 101.72	— 179.93	— 8,536.57
Книжкова вартість з кінцем року	$ 25,711,288.93	$ 25,556,838.63	$ 25,390,448.55	$ 25,125,344.64	$ 25,125,344.64
Уділи					
Книжкова вартість з початком року	$ 20,000.00	$ 20,000.00	$ 517,000.00	$ 523,446.39	$ 20,000.00
Закуплено уділів	—	497,000.00	6,446.39	5,563.88	509,010.27
Книжкова вартість з кінцем року	$ 20,000.00	$ 517,000.00	$ 523,446.39	$ 529,010.27	$ 529,010.27

ЗМІНИ У СТАНІ ЧИННІМ ЗА ЧОТИРИ РОКИ

	Сальдо на день 1-го січня, 1970	Сальдо на день 31-го грудня, 1973	Збільшено	Зменшено
Готівка	$ 174,299.55	$ 329,297.97	$ 154,998.42	
Бонди і уділи	25,143,307.00	25,654,354.91	511,047.91	
Гіпотечні позички	9,032,216.87	5,600,881.85		3,431,335.02
Членські позички	513,414.85	510,237.58		3,177.27
Реальности	577,941.91	692,083.24	114,141.33	
Друк і електронічні маш.	36,707.97	34,232.18		2,475.79
Позичка для УНКдВМ		5.990,270.70	5,990,270.70	
Разом	$ 35,477,888.15	$ 38,811,358.43	$ 6,770,458.36	$ 3,486,988.08

ЗМІНИ У СТАНІ ДОВЖНІМ ЗА ЧОТИРИ РОКИ

	Сальдо на день 1-го січня, 1970	Сальдо на день 31-го грудня, 1973	Збільшено	Зменшено
Фонди:				
Забезпеченеві	$ 34,711,490.00	$ 38,020,910.96	$ 3,309,420.96	$
Братські	473,882.73	397,131.54		76,751.19
Сирітський	147,671.16	163,357.92	15,686.76	
Захисту	114,264.58	193,922.04	79,657.46	
Наглої Потреби	30,579.68	36,035.97	5,456.29	
Разом	$ 35,477,888.15	$ 38,811,358.43	$ 3,410,221.47	$ 76,751.19

МАЙНО УНСОЮЗУ НА ДЕНЬ 31 ГРУДНЯ, 1973	$	38,811,358.43
МАЙНО УНСОЮЗУ НА ДЕНЬ 1 СІЧНЯ, 1970	$	35,477,888.15
ПРИРІСТ МАЙНА ЗА ЧОТИРИ РОКИ	$	3,333,470.28

ЗВІТ УН КОРПОРАЦІЇ ДЛЯ МІСЬКОЇ ВІДНОВИ З КОШТІВ ПОБУДОВИ І ФІНАНСУВАННЯ НОВИХ ПРИМІЩЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Видатки на будову:

Оригінальний контракт з фірмою Дж. Л. Маскареллі	$ 9,610,000.00
Додані зміни у контракті для поліпшення:	
Зміна ч. 1 — поліпшення в огріванні і охолоджуванні	$ 268,000.00
" ч. 2 — повалення бувших фундаментів	13,268.00
" ч. 3 — продовження колюмни	554.00
" ч. 4 — відложення будови вулиці	2,500.00
" ч. 5 — кошти вибрання скали на площі	238,032.00
" ч. 6 — спеціяльна ізоляція від вогкости	502.00
" ч. 9 — зміцнення зв'язань зовнішніх бетонів	2,000.00
" ч. 10 — сталеве обрамування даху	3,146.00
" ч. 12 — зміна на пластику замість кітовання вікон	10,817.00
" ч. 13 — траверзи поміж віндами	969.00
" ч. 14 — додання спеціяльних вкладок над вікнами	22,052.00
" ч. 15 — зміни у заплянованих дверях	9,542.00
" ч. 16 — зміни у сплнвах до ринв	2,731.00
" ч. 17 — додання жіночих туалет на 4-ім поверсі	16,319.00
" ч. 18 — витягач повітря для будучих кухонь	27,578.00
" ч. 19 — зміни в головному вході залізних підпор	13,000.00
" ч. 20 — ізоляція від вогню на даху	12,078.00
" ч. 21 — сталеві обручі на мезаніні	250.00
" ч. 22 — зміни в стелі у вестибюлі	1,642.00
" ч. 23 — додаткові контролі в машинах для огрівання	869.00
" ч. 24 — головний телефонічний провід з банкового будинку	1,420.00
" ч. 25 — зміни у мармурі для вестибюля	7,155.00
" ч. 26 — кошти пристосування 4-го поверху	170,509.00
" ч. 27 — кошти пристосування 3-го поверху для УНСоюзу	162,412.00
" ч. 28 — кошти пристосування 2-го поверху для „Свободи"	56,981.00
Разом — додаткові кошти до контракту	$ 1,044,326.00
Разом	$10,654,326.00
Віднято зміни у контракті:	
Зміна ч. 7 — зміни у ізоляції від вогкости у фундаментах	$ 7,500.00
" ч. 8 — зміни в ізоляції у підлозі в туалевах	5,000.00
" ч. 11 — не потрібне малювання над вікнами	1,200.00
Разом — відняті зміни у контракті	$ 13,700.00
Разом — кошти будівничого	$10,640,626.00
Задержано з належності будівничого	$ 232,031.00
Праці ще не виконані	327,105.00
Виплачено будівничому на день 12. 31. 1973 р.	$10,081,490.00
Виплати арх., інж., і фаховим дорадникам:	
Виплачено арх. Ю. К. Ястремському і А. Осадцові	$ 298,860.00
Виплачено арх. за працю над 2, 3 і 4 поверхами	30,286.13
Фірма Волчук і Маєрбель – залізо, бетонні інж.	83,654.88
Фірма Карльсон і Світ.-мех. і електр. інж.	160,041.00
Джаз. Е. Ворд — фундаменти	48,916.28
Паркінґ Косолтантс, Інк. — паркування	1,750.00
Дж. Г. Блісс — кошториси	1,750.00
С. Г. Лімоджіо — експерти від друкарень	1,110.00
Галер Тестінґ Лебс — випробування сталевих траверз	6,855.00
Дж. А. Ван Дюзен — дорадник від вінд	1,937.50
Разом виплачено фаховим дорадникам	$ 635,160.79
Інші видатки:	
Платня працівника для нагляду з рамени арх.	$ 17,904.05
Забезпечення (різні)	59,493.88
Кошти купна площі	54,647.81
Кошти правні	30,100.25
Податки за площу, корпораційні і т. п.	28,516.39
Оголошення	12,701.14
Венецькі прислони (один поверх)	2,087.14
Виготовлення друків	1,499.52
Різні видатки	2,218.54
Разом	$ 209,168.72
Разом всі виплачені кошти будови і додаткові виплати	$10,925,819.51
Кошти фінансування:	
Відсотки за позичку УНСоюзу	$ 547,248.02
Відсотки за позичку у Фірст Джерзі Нешенл Бенк	167,399.78
Відсотки за позичку у Комершел Траст Ко.	199,177.85
Відсотки за позичку у Морґен Ґаранті Траст Ко.	12,112.34
Разом виплачені відсотки	$ 925,937.99
Менше одержані відсотки	1,464.37
Баланс — виплачені відсотки	$ 924,473.62
Виплачені кошти будови	$10,925,819.51
Виплачені кошти фінансування	924,473.62
Разом виплачено на день 12. 31. 1973	$11,850,293.13
Валянс на банковім конті	159,977.57
РАЗОМ:	$12,010,270.70
Фінансування Будови через позички у банках:	
Фірст Джерзі Нешенел Бенк	$ 3,000,000.00
Комершел Траст Компані	2,000,000.00
Морґан Ґуаранті Траст Ко.	1,020,000.00
Позички УНСоюзу	5,990,270.70
Разом позичено суму	$12,010,270.70

UKRAINIAN NATIONAL URBAN RENEWAL CORP., INC. STATEMENT OF REVENUES AND DISBURSEMENTS AS OF DECEMBER 31, 1973

REVENUES

Loan from First Jersey National Bank	$	3,000,000.00
Loan from Commercial Trust Co.		2,000,000.00
Loan from Morgan Guaranty Trust Co.		1,020,000.00
Total from Commercial Institutions	$	6,020,000.00
Loan from Ukrainian National Ass'n. Inc.	$	5,990,270.70
TOTAL:	$	12,010,270.70

DISBURSEMENTS

Construction and Related Costs:		
Jos. L. Muscarelle, Inc. (See Attached Schedule A)	$	10,081,490.00
Julian K. Jastremsky, — Architect		298,860.00
Tenant Change Work		30,286.13
Consultants:		
Wolchuk & Mayrbaurl — Structural Engineers	$	83,654.88
Carlson & Sweat-Mechanical & Electrical Engineers		160,041.00
Jos. E. Ward — Foundation		48,916.28
Parking Consultants, Inc. — Parking Areas		1,750.00
J. H. Bliss — Cost Estimate		1,750.00
S. H. Limoggio — Printing Plant Consultant		1,110.00
Haller Testing Labs — Steel Testing		6,855.00
J. A. Van Duesen — Elevator Consultant		1,937.50
TOTAL consultants	$	306,014.66
Architect's Project Pepresentative	$	17,904.05
Insurance		59,493.88
Purchase Price of Property		54,647.81
Legal Fees		30,100.25
Taxes		28,516.39
Advertising		12,701.14
Venetian Blinds		2,087.14
Miscellaneous		2,218.54
Printing & Stationery		1,499.52
TOTAL Construction & Related Costs:	$	10,925,819.51
FINANCING COSTS:		
Interest paid on loans:		
Ukrainian Natl. Ass'n. Inc.	$	547,248.02
Commercial Trust Company		199,177.85
First Jersey Natl Bank		167,399.78
Morgan Guaranty Trust Co.		12,112.34
TOTAL Financing costs	$	925,937.99
Less: Interest earned from term deposit	$	— 1,464.37
Net financing costs	$	924,473.62
TOTAL Disbursed for Construction & Financing	$	11,850,293.13
ADD: Balance in Checking Account — (Construction)	$	159,977.57
TOTAL:	$	12,010,270.70

UKRAINIAN NATIONAL URBAN RENEWAL CORP., INC. SCHEDULE A — STATEMENT OF ACCOUNT WITH JOS. L. MUSCARELLE, INC. — BUILDER OF DECEMBER 31, 1973

Amount due Builder, Jos. L. Muscarelle, Inc. as per Contract	$	9,610,000.00
Less: C. O. # 7 — Change Found w/p	$	— 7,500.00
C. O. # 8 — Omit w/p under C. T.		— 5,000.00
C. O. # 11 — Omit Paint of Blind Pockets		— 1,200.00
TOTAL Credit Modifications	$	— 13,700.00
	$	9,596,300.00
Add: C. O. # 1 — Heating & Cooling Modifications	$	268,000.00
C. O. # 2 — Demolition of Old Foundations		13,268.00
C. O. # 3 — Weld Stubs to Columns		554.00
C. O. # 4 — Cost Postponement of Green St.		2,500.00
C. O. # 5 — Cost of Rock Removal		238,032.00
C. O. # 6 — w/p under concr. cols.		502.00
C. O. # 9 — Add Anch. of Precast A.B.'s		2,000.00
C. O. # 10 — Add Steel Fr. at Roof		3,146.00
C. O. # 12 — Tremco Vision system		10,817.00
C. O. # 13 — Elevator Divider Beams		969.00
C. O. # 14 — Increase in Blind Pocket Alow.		22,052.00
C. O. # 15 — Modification to Door Schedule		9,542.00
C. O. # 16 — Added Gutter Drains		2,73100
C. O. # 17 — 4th Fl. Women's Toilet Extn.		16,319.00
C. O. # 18 — Future Kitchen Exhaust System		27,578.00
C. O. # 19 — Adjustment for Main Entrance		13,000.00
C. O. # 20 — F/P Steel in A/C Shafts		12,078.00
C. O. # 21 — Steel Bumper Brackets at Mezz.		250.00
C. O. # 22 — Addn for Main Lobby Ceiling		1,642.00
C. O. # 23 — Additional Controls — HVAC		869.00
C. O. # 24 — Tel. Conduit from Bank Bldg		1,420.00
C. O. # 25 — Main Lobby Marble Adjustment		7,155.00
C. O. # 26 — 4th Floor Tenant Work		170,509.00
C. O. # 27 — 3rd Floor Tenant Work		162,412.00
C. O. # 28 — 2nd Floor Tenant Work		56,981.00
TOTAL Additional Modifications	$	1,044,326.00
Adjusted Amount Due Bulder	$	10,640,626.00
Less: Fixed Retainage	$	— 232,031.00
Amount not Completed		— 327,105.00
TOTAL Due and unpaid	$	— 559.136.00
TOTAL PAID TO 12/31/73	$	10,081,490.00

Головна касирка мґр Уляна М. Дячук в доповненні до свого друкованого звіту відчитала ще наступний усний додатковий звіт:

Вельмишановна Президіє, Високопреподобні Отці, шановні Делеґатки й Делеґати!

З волі Всевишнього не судилося звітувати перед вами головному касирові, бо 23-го лютого 1972-го року помер ненадійно сл. п. Петро Пуцило, якого ви вибрали на попередній Конвенції. Його смерть була великою втратою для нашої установи тим більше, що подібна доля зустріла тому чотири роки його попередника, сл. п. Івана Кокольського.

Зі смертю пок. Петра Пуцила, ми втратили одного з найвидатніших діячів із вже тут в Америці народженого покоління.

Перед зайняттям покійним посту головного касира, він вклав був багато праці у розбудову УНСоюзу на терені Чикаґо та протягом 10 років був головним контролером УНСоюзу.

Щоб заповнити опорожнене місце головного касира, Головний Екзекутивний Комітет назначив був мене 24-го лютого 1972-го р. виконуючою обов'язки головного касира, а на річних нарадах Головного Уряду в травні 1972-го р. обрано мене на цей, дуже відповідальний пост головного касира.

Повний звіт з фінансового стану нашої організації є надрукований і предложений до Вашого відома. Для делеґатів не зацікавлених в табелях з подрібними цифрами, можуть послужити на початку самі пояснення до звіту.

Уважаю, що цей усний звіт не повинен бути тільки повторенням написаного звіту ,але радше доповненням до нього.

Завданням Конвенції не є виключно аналізування минулої діяльности, але в першу чергу плянування майбутньої праці, напряму та росту цієї організації.

Наші прибутки за 4 роки були на 13.6% більші, як в попередньому звітовому часі й дали суму $22,128,846.74.

Самих членських вкладок вплинуло майже 11,618,000 дол., на 700,000 дол. більше, як в роках 1966-1969.

Наші інвестиції принесли відсотки на суму 7,410,623 дол., на 1,665,533 більше, як попередньо.

У перших 3-ох місяцях біжучого року впливи від вкладок були на $25,000 менші, як рік раніше, але вже в квітні вони збільшилися на $33,000.

Наші видатки в роках 1970-1973 дали загальну суму $18,881,000, на $3,880,000 більше, як в попереднім звітовім часі. Більш, чим половину всіх видатків виплачено членам за їх вивінувальні грамоти, посмертні допомоги, грошові звороти та дивіденди.

Віддзеркалючи зріст нашої організації та загальний зріст цін, наші канцелярійні видатки також збільшилися.

Упершім кварталі 1974 р. видатків мали ми приблизно у висоті попереднього року ($1,006,186.00). Менше виплачено посмертних допомог, грошових зворотів та вивінувальних грамот, але більше було виплат на нове устаткування, перенос до будинку й платні.

Прибутки Союзівки і „Свободи" піднеслися з роками, але й видатки пішли значно вгору.

Наша Братсько-Допомогова Акція:

У січні 1970-го р. наспіла вістка, що наше українське населення в Югославії значно потерпіло від землетрусу.

Ідучи з фінансовою допомогою, як вже багато разів у інших випадках великих стихій, УНСоюз асигнував суму $3,000 та переслав її частинно через католицьку епархію на руки архиєпископа Григорія Букатка, а також включився до харитативної акції, яку переводив в тім часі ЗУАДК.

На початку 1972-го р. потрясла наше громадянство вістка про посилені арешти й нові переслідування діячів культури в Україні. Щоб започаткувати широку акцію в обороні потоптаних прав людини ,наша установа призначила на ту ціль $5,000.00, а нами переведена збірка пожертв принесла дальших $6,152.00 так, що пожертвовано $11,152.00.

Того ж самого року, тільки кілька місяців пізніше, УНСоюз прийшов із допомогою потерпілим від повені членам в стейтах Пенсильвенії і Ню Йорку, розділюючи поміж 98 членів суму $13,936.00 з власних фондів та $4,512.00 із збірки пожертв від членів і різних організацій.

При кінці 1970-го р. перевидано перший том англомовної Енциклопедії Українознавства, а рік пізніше побачив світ другий том цієї Енциклопедії. Кошти видання двох томів Енциклопедії перевищили суму $310,000.

Не можна забути, що протягом минулих чотирьох років уділено також 4 054 хворим і непрацездатним членам допомог у висоті $126,665.00. Наш список стипендистів, поданий в іншім місці цього звіту, виказує прізвища 103-ох молодих і надійних членів, яким наша установа допомогла набути вищу освіту і знання, признаючи їм суми від $6,538.00 до $100.00. В загальному виплачено всіх стипендій на суму $35,708.00.

Не забували ми теж про потреби церков та наукових установ і молодечих організацій.

Слід відзначити, що найбільшу фінансову піддержку мав у нас Український Конґресовий Комітет, якому пожертвовано $11,250.00. Світовий Конґрес Вільних Українців одержав другу з черги найбільшу дотацію у висоті $4,900.00. Науковим установам розділено суму $14,325.00, а молодечим і спортовим організаціям виасиґновано дотацій у висоті $9,475.00.

Всіх пожертв виплачено на суму $62,410.81.

На піддержку спортової акції союзових клюбів і Відділів виплачено майже $13,000.00

На кінець 1973-го р. наше майно осягнуло було суму $38,811,358.43, тобто зросло на суму $3,333,470.00 від попередньої Конвенції.

З кінцем березня 1974 р. наше майно виказало суму $39,154,000.00 і зросло на $343,000. На жаль це переступлення 39 мільйонів буде короткотривалим, бо по закінченні цеї Конвенції та виплаченні черговоі дивіденди майно значно зменшиться.

В загальному зріст майна не дотримав кроку зростові з років 1966-1969 і був менший на $1,159,000. Причиною цього поволішого зросту було виплачення 6,972 дозрілих грамот вивінувальних на суму біля $5,000,000, що було на $1,800,000 більше, як попередньо.

Коли мова про інвестиції, то біля $6,000,000 інвестовано в нашім новім будинку, $1,325,000 у гіпотечних позичках ,а пів мільйона у вартісних паперах і канадських державних бондах.

Від двох років мали ми проблеми з давніше виданими гіпотечними позичками у великих містах, як Чикаґо і Ню Йорк. Цих проблем не можна скоро розв'язати так, що цілий час існує небезпека, що ще понесемо деякі втрати.

З кінцем березня у новім будинку інвестовано $12,-290,270.70.

Союзова позичка виносила суму $6,660,270.70, позички двох банків в Джерзі Ситі — $5,000,000, позичку у Морґен Трест — $630,000.00.

Наші завдання на майбутніх чотири роки:

1) Робити надалі всі можливі заходи, щоб чим скоріше винайміти решту поверхів нового будинку. Це дасть кращу можливість затягнути довгоречинцеву позичку на будинок, що принесе приблизно $1,200.00 дальших річних приходів. Певну частину чистого прибутку ми повинні призначити на братсько-допомогову акцію. Звільнені фонди зможемо інвестувати в гіпотечних позичках чи бондах.

2) Інвестувати потрібні фонди у людях і машинах для розбудови і змотернізування щоденника „Свобода" і англомовного тижневика „Юкреніен Віклі". Від існування цих газет залежить ріст нашої організації та цілого зорганізованого життя в Америці.

3) Впровадити нову термінову систему дивіденди для тих членів, які були довше, як 30 років забезпечені й видавати її при виплаті посмертних допомог, чи передчасно згрошевлених грамот.

4) Заплянувати й переводити братсько-допомогові акції по більших скупченнях нашого громадянства, беручи до уваги також можливості одержання фондів від державних аґенцій, з яких наше суспільство на жаль досі дуже мало користало.

Ці акції можна переводити в співпраці з місцевими членами Головного Уряду і Управами Окружних Комітетів по різних місцевостях. До неї можемо втягнути молодші прошарки нашого членства.

Це тільки найкоротший огляд нашого фінансового стану у звітовому році, в доповненні багатьох багатоциферних зіставлень у надрукованому звіті, повинен дати відповідь на запит, чи і як ми у звітовому часі виконували ті цілі, що їх нам визначили наші основоположники, а саме: Мобілізувати всі наші сили і ресурси на поліпшення нашої власної долі та на допомогу українському народові в його змаганнях до волі і незалежности.

Предсідник Конвенції заповів, що приступаємо до звіту Головної Контрольної Комісії та її поодиноких членів.

Звіт Головної Контрольної Комісії

Контрольна Комісія обрана на 27-ій Конвенції УНСоюзу в днях 18 - 23 травня 1970 р. уконстантувалася так:

мґр І. Геврик — голова;
мґр І. Винник — заступник голови;
д-р Б. Гнатюк — секретар;
д-р І. Скальчук — секретар;
д-р М. Данилюк — член.

За час своєї каденції Контрольна Комісія перевела контролю майна і діловодства УНСоюзу 8 разів. Кожної контролі був поданий точний звіт та рекомендації Контрольної Комісії після спільних нарад з Екзекутивою УНСоюзу та на нарадах Головного Уряду.

Контрольна Комісія так розподілила працю між собою:

І. Геврик — Рекордовий відділ, гіпотеки, спізнені рахунки, видатки і Канада; І. Винник — Фінансовий відділ, Б. Гнатюк — Союзівка, І. Скальчук — секретарство і Організаційний відділ, д-р М. Данилюк — „Свобода" і Видавничий відділ.

Головна Контрольна Комісія

За 1973 рік	Касові прибутки	Касові видатки
СІЧЕНЬ	$ 601,198.47	$ 419,418.90
ЛЮТИЙ	560,751.03	427,897.81
БЕРЕЗЕНЬ	621,030.06	686,457.91
КВІТЕНЬ	304,311.12	449,197.30
ТРАВЕНЬ	495,008.44	382,590.71
ЧЕРВЕНЬ	769,765.38	1,121,593.72
ЛИПЕНЬ	662,743.84	615,702.17
СЕРПЕНЬ	843,559.63	854,959.13
ВЕРЕСЕНЬ	692,502.98	630,963.52
ЖОВТЕНЬ	733,110.48	854,130.19
ЛИСТОПАД	482,514.24	438,660.81
ГРУДЕНЬ	875,731.95	923,875.67
РАЗОМ:	$ 7,942,227.62	$ 7,805,447.84

Головна Контрольна Комісія Українського Народного Союзу подала у своєму надрукованому звіті всі числа, що зв'язані з господаркою УНСоюзу стверджуючи, що всі ці числа точні й перевірені.

Головна Контрольна Комісія стверджує, що за останні чотири роки не було ніяких зловживань в адміністрації і всі урядовці, службовики й працівники працювали щиро і віддано для УНС.

Потрібні завваги і рекомендації Контрольна Комісія подасть окремо під час свого звіту.

На основі провірки діловодства Контрольна Комісія знайшла все діловодство в порядку та ставить внесення прийняти звіти головних урядовців, головного редактора та директора Союзівки.

Треба ствердити, що потрібна більша співпраця в Головному Уряді. А також конечно зробити заходи для збільшення членства.

КАНАДА

Канадська Канцелярія не має свого власного приміщення. Всі її документи знаходяться в адвокатській канцелярії Р. Максимова в Торонті. Там же приміщуються такі документи: копії місячних виказів Канадських Відділів Департаменту дорослих, молодечого й акцидентового, всі викази депозитів, державних бондів й інших канадських інвестицій, головна книга, книга мортґеджів, книга позичок на грамоти членів та книги, які відносяться до асекурації з Департаменту в Оттаві. Далі зберігаються копії банкових депозитів, копії посвідок заплачення на позики грамот, посвідки на заплачення відсотків і сплати капіталу.

Канада — це великий резервуар нових членів і нової братської праці УНС. Із жалем треба признати, що не виконано резолюції 27-ої Конвенції відносно Канадської Канцелярії і її директора Б. Зорича, що до певної міри далося відчути в терені і в приєднуванні нових членів.

Канадські державні чинники тепер ставлять більші вимоги, як в минулому. Вимагають від нас платити податки. Чи не краще було б тоді дати більший зворот на дивідендах, як це роблять подібні канадські установи.

Для дальшого росту в Канаді треба взяти до уваги на майбутнє:

1. Приналежність УНСоюзу до Екзекутиви КУК на рівні з іншими великими організаціями.
2. Відновлення Канадської Канцелярії — винайміти приміщення, щоб примістити всі документи, і де могла б бути канцелярія.
3. Видання Канадської „Трибуни УНС" в українських канадських тижневиках.
4. Частіше оголошувати про УНС в радіопередачах.
5. Створення постійних організаторів у більших скупченнях українців.

Це кілька скромних завваг при закінченні звіту.

Звіт головного контролера Івана Геврика

З КОНТРОЛІ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ

У минулому чотирирічч, в часі, між двома Конвенціями, я мав обов'язок перевірювати діловодство Рекордового відділу, яким кермує заступник головного предсідника і рекордовий секретар Володимир Сохан. У кожній річній та піврічній контролі я старався зокрема уважливо приглянутись одній із ряду ділянок праці цього відділу, так що за чотири роки я пізнав докладно все діловодство Рекордового відділу від оформлювання аплікацій, через повну забезпеченеву службу членству та обслугу секретарів і організаторів, аж до вдержування картотек і ведення статистик членства для звітувань перед забезпеченевими властями. На цій підставі можу, тут з признанням, ствердити, що всі ці праці виконує Рекордовий відділ точно, солідно і фахово.

Штаб службовиків цього відділу потребує поповнення, про що я вже звітував теж раніше. Таке поповнення стало тепер можливим із перенесенням Головної Канцелярії до більше просторих приміщень у новому будинку. Тому й сподіваюся, що пляни керівника цього відділу будуть уже здійсені в найближчому часі.

Бюрові машини Рекордового відділу, на яких виготовляють викази членів, повідомлення про платність вкладок та ряд статистичних праць для оцінки грамот і праць для виготовлення чеків дивіденди, вже більше як амортизувалися від 1952 р., коли їх закуплено. Тому, як мене поінформовано під час останньої контролі, вже замовлено нові бюрові машини для Рекордового відділу після довгих старань і пошукувань за такими машинами, які були б найбільше корисними для УНСоюзу, тобто їх видайність оправдувала б кошт винайму, чи закупу.

Окремою, особливо важливою ділянкою діловодства Рекордового відділу є листування із секретарями та організаторами в терені, чи навіть із поодинокими членами. Заступник головного предсідника і рекордовий секретар Володимир Сохан, який присвячує листуванню багато часу, починає свою працю щоденно, вже о год. 7-ій ранком, коли відкриває одержані листи, а кінчає ці праці пізно, після півночі вже вдома, вистукуючи на машинці відповіді на листи, в яких подає широкі інформації, вияснення і поради, чи повідомляє про поладнання порушених у листуванні справ Відділів та поодиноких членів. Уважаю, що таке докладне і солідне листування є надто великим перевантаженням для однієї особи і тому Володимир Сохан повинен придбати відповідних службовиків, які після ґрунтовного вишколу про УНС та його забезпечення могли б хоча частинно перебрати від нього поладнування кореспонденції із Відділами і членами. Треба підкреслити, що листування є важливим вкладом у змагання УНСоюзу до дальшого росту і його скріплення, тому йому зовсім слушно присвячує В. Сохан так багато уваги. Листування є теж вишкільною працею, бо воно часто є єдиним зв'язком із новими секретарями та організаторами, яким у таких листах дає В. Сохан вичерпний і дуже потрібний інструктаж у початках їхньої праці.

Звітуючи про велику проведену перевірку діловодства Рекордового відділу та його керівника — заступника головного предсідника і рекордового секретаря, хочу звернути увагу на потребу змін у нашому статуті УНСоюзу. Вважаю конечним подати у статуті всі ділянки праці, які належать до обов'язків заступника головного предсідника і рекордового секретаря, щоб обрана на цей відповідальний пост особа мала докладно окреслені ділянки її праці та обов'язків, та щоб вони не залишились надалі в статуті приписані іншим членам Головного Екзекутивного Комітету. Цей ненормальний стан, що інша особа виконує ці обов'язки, а іншій вони приписані статутом, треба було б після двох каденцій закінчити відповідною зміною статуту.

Перевірка діловодства УНСоюзу, а зокрема його теперішніх ставок дивіденди, вказують на потребу вже раніше пропонованих і плянових реформ, щоб дивіденди були відповідно зараховані до кляс забезпечення, чи радше до висоти вплачуваних за грамоти вкладок. Дещо вищі дивіденди повинні б теж мати ці дорожчі кляси забезпечення за грамоти важні десять і більше років. Це допоможе УНСоюзові поборювати конкуренцію комерційних установ, аґенти яких підкреслюють такі різниці в дивідендах, а замовчують ряд інших користей, що їх дають грамоти УНСоюзу і цим самими є кращими від комерційних поліс забезпечення.

На підставі точних статистик членства та його сум забезпечення, що їх веде Рекордовий відділ, я виготовив декілька таблиць, щоб представити ними зміни у стані членства за звітовий час.

ЗМІНИ В АКТИВНОМУ ЧЛЕНСТВІ ЗА 1973 РІК

Стан активних членів з 1-го січня 1973 року		70,865
Нові члени, приєднані в 1973 році		4,668
РАЗОМ:		75,533
Втрати в 1973 році:		
Суспензи	457	
Грошові звороти	749	
Виплати Е грамот	1,296	
Сплати вкладок Р грамот	902	
Смертні випадки	874	
Інші втрати	80	
Разом втрати:		4.358
Стан активних членів з 31-го грудня 1973 року		71,175

ПІДСУМКИ РУХУ ЧЛЕНСТВА ЗА 4 РОКИ

(Від 1-го січня 1970 до 31-го грудня 1973)

Стан активних членів з 1-го січня 1970		75,583
Нові члени за 4 роки		18,192
РАЗОМ:		93,775
Втрати за 4 роки:		
Суспензи	2,182	
Грошові звороти	3,502	
Виплати Е грамот	6,972	
Сплати вкладок Р грамот	5,924	
Смертні виплати	3,593	
Інші втрати	427	
Разом втрати		22,600
Стан активних членів з 31-го грудня 1973		71,175

АКТИВНІ ЧЛЕНИ

	Стан членів 1 січня 1970	Стан членів 31 грудня 1973	Прибуток, втрата
МОЛОДЬ	23,279	20,119	— 3,160
ДОРОСЛІ	48,670	45,512	— 3,158
ГРАМОТИ ADD	3,634	5,544	+ 1,910
РАЗОМ:	75,583	71,175	— 4,408

ВСІ ЧЛЕНИ

	Стан членів 1 січня 1970	Стан членів 31 грудня 1973	Прибуток, втрата
МОЛОДЬ	26,315	24,264	— 2,051
ДОРОСЛІ	59,158	59,311	+ 153
ГРАМОТИ ADD	3,634	5,544	+ 1,910
РАЗОМ:	89,107	89,119	+ 12

ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ ПО КЛЯСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Стан з 31-го грудня 1973 року

Департамент Молоді

Кляса	Число членів
Кляса I — Т-18 і Т-16	633
Кляса II — Р-70	215
Кляса 4Р — Р-20	192
Кляса 5Е — Е-20	237
Нові кляси:	
Кляса Р-20	7,910
Кляса Е-20	6,072
Кляса Е-18	4,436
Кляса Р-65	140
Кляса Е-65	284
Разом активних членів Деп. Молоді	20,119
Членів на виплаченому забезпеченні та на безплатному продовженні	4,145
Усіх разом членів Деп. Молоді	24,264

Департамент Дорослих

Кляса I — Старий рід забезпечення	51
Кляса О — Р-70	216
Кляса Т	3,216
Кляса W	12,319
Кляса Р-20	13,723
Кляса Е-20	9,921
Кляса Р-65	1,624
Кляса Е-65	2,455
Кляса DP-60	261
Кляса DP-65	509
Кляса Т-5	61
Кляса Т-10	259
Кляса ADD	5,544
Дорослі члени з молодечими грамотами:	
Кляса Р-20	443
Кляса Е-20	380
Кляса Е-18	26
Кляса Р-65	16
Кляса Е-65	28
Разом активних членів Деп. Дорослих	51,056
Членів на виплаченому забезпеченні та на безплатному продовженні	13,799
Усіх разом членів Деп. Дорослих	64,855
Усіх членів Деп. Молоді	24,264
Усіх членів Деп. Дорослих	64,855
Разом усіх членів з 31-им грудня 1973	89,119

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА І СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

за станом з 31-го грудня 1973 року

	Число членів	Їх сума забезпечення
Активні члени Деп. Молоді	20,119	$ 20,074.533
Активні члени Деп. Дорослих	51,056	80,305,126
Молодь на виплаченому забезпеченні і на безпл. продовженні	4,145	2,873,407
Дорослі на виплаченому забезп. і на безплатному продовженні	13,799	10,371.074
Усі члени разом:	89,119	$ 113,624,140

Заклик Крайової Управи ТзПУ УПКЦ

В 1973 р., в Австралії український божий люд, мав нагоду засвідчити перед тисячами паломників із цілого світу живучість нашої Церкви і Народу.

В надходячому „Святому — 1975 — Році" в Римі знову зберуться сотні тисяч паломників з цілого світу і це для нас ще одна нагода й місце, дати прояв нашої одности і єдности з нашими поневоленими сестрами і братям та з нашим Патріярхом — і тому не сміє бракувати нас і там у Вічному Місті!

Крайова Управа взиває до масової участи в прощі до Жировицької Матері Божої в Римі, в липні 1975 р.

Ідемо масово, щоб всі як один, занесли наші гарячі молитви до Опікунки нашого Народу, за спасіння нас всіх за єдність і одність нашої Церкви і Народу.

Ідемо масово, щоб всі як молитись за долю і волю наших сестер і братів.

Ідемо масово, щоб нашою присутністю засвідчити перед сотками тисяч прочан з цілого світу, що за словами нашого Патріярха: Україна живе і вмирати не хоче!

За Крайову Управу Товариства за Патріярхальний Устрій ПУКЦ

Д-р Мирослав Навроцький (голова)
Д-р Леонід Рудницький (секретар)

Звіт головного контролера Івана Винника

З ПЕРЕВІРКИ КАСОВОГО ВІДДІЛУ

Головного Контролера Івана Винника з переведеної провірки діяльности Фінансового Відділу Українського Народного Союзу в Джерзі Ситі Н. Дж., за час від дня 1 січня 1970 р. до дня 31 грудня 1973 р.

Перевірку переведо в днях: 15 - 17 вересня 1970 р., 5 - 10 квітня 1971 р., 9 - 14 серпня 1971 р., 20 - 25 березня 1972 р., 25 - 27 вересня 1972 р., 14 - 20 квітня 1973 р., 15 - 21 вересня 1973 р., і 6 - 12 квітня 1974 р.

ПРИХОДИ:		
1.Членські вкладки:		
- Забезпечення на життя	11.086.583.54 Дол.	
- Забезпечення від випадків	213.895.69 "	
- Братський фонд	318.238.50 "	
РАЗОМ: членські вкладки:		11.618.717.73
2.Інші фонди:		
- Пожертви на сирітський фонд	17.700.01 Дол.	
- Пожертви на фонд нагної потреби	7.960.03 "	
РАЗОМ: інші фонди		25.660.04
3.Відсотки:		
- З бондів	4.633.679.42 Дол.	
- З уділів-дивіденди	90.874.93 "	
- З мортґеджів	1.771.608.12 "	
- З позичок членам	84.021.86 "	
- З позички Укр.Нац.Корпорації	547.248.02 "	
- З ощадностевих банкових конт.	20.810.54 "	
РАЗОМ: відсотки		7.148.442.89
4.Реальности:		
- Чинші з реальностей	107.530.77 Дол.	
- Зворот податків від зам.реальн.	14.430.03 "	
- Зворот коштів за мортґежі	55.00 "	
- Прихід з продажі реальностей	751.41 "	
РАЗОМ: реальности		122.767.21
5.Інші впливи:		
- Зворот за ресекурацію	18.316.57 Дол.	
- Зворот податків	31.272.23 "	
- З виміни грошей	6.635.43 "	
- Підвищення вартости бондів	15.135.98 "	
- Прихід з продажі бондів	507.06 "	
- Народний фонд	140.05 "	
- Енциклопедія Українознавства	40.962.01 "	
РАЗОМ: інші впливи		112.969.33
РАЗОМ ПРИХОДИ У.Н.С.		19.028.557.20
6.Союзівка:		
- Загальний прихід	1.433.658.81 Дол.	1.433.658.81
7.Видавництво-Свобода:		
- Загальний прихід	1.666.630.73 Дол.	1.666.630.73
ЗАГАЛЬНИЙ ПРИХІД У.Н.С.:		22.128.846.74
8.Бонди:		
- Вплинуло з рахунку бондів	2.859.479.03 Дол.	2.859.479.03
9.Мортґежі-гіпотечні позички:		
- Вплинуло з мортґежових позичок	4.756.487.30 Дол.	4.756.487.30
10.Позички членам:		
- Вплинуло з позичок	406.079.96 Дол.	406.079.96
11.Українська Національна Корпорація		
- Вплинуло з позички	70.00 Дол.	70.00
12.Реальности:		
- З реальностей	238.715.71 Дол.	238.715.71
13.Амортизаційний фонд:		
- Амортизація реальностей і машин.	104.633.76 Дол.	104.633.76
14.Депозити:		
- Зворот депозиту	500.00 Дол.	500.00
15.Різні переказки:	1.033.386.17 Дол.	1.033.386.17
РАЗОМ КАСОВІ ПРИХОДИ:		31.528.200.67
Готівка на день 1.січня 1970 р.		174.299.55
РАЗОМ:		31.702.500.22
ВИДАТКИ:		
1.Виплати грамот:		
- Дозрілі грамоти	4.974.099.72 Дол.	
- Посмертні грамоти	2.776.223.95 "	
- Передчасно виплачені грамоти	909.302.53 "	
- Подвійне забезпечення	45.700.00 "	
- Забезпечення А.Д.Д.	43.100.00 "	
- Виплата дітям, що їх родичі померли	19.309.37 "	
Разом: виплати грамот		8.767.735.57
2.Сирітський фонд:		
- Виплата з сирітського фонду	26.873.96 Дол.	26.873.96
3.Дивіденди:		
- Виплачено дивіденду	1.630.734.42 Дол.	1.630.734.42

(Докінчення буде)

СОЮЗОВЦІ! 90.000 ЧЛЕНІВ — МЕТА УНСОЮЗУ У ЦЬОМУ ЮВІЛЕЙНІМ РОЦІ; 89.197 ЧЛЕНІВ — НАШ ТЕПЕРІШНІЙ СТАН; ВКЛЮЧІТЬСЯ В ЧЛЕНСЬКУ КАМПАНІЮ, ЩОБ ОСЯГНУТИ МЕТУ!

АКАДЕМІК АНДРЕЙ САХАРОВ...

(Продовження зі стор. 1-ої)

міністер знову інтервеніював в користь Мороза.

ВІДПОІВДЬ: Це доконче потрібно, бо тільки найбільш рішучий натиск на совєтські власті змінить ситуацію. Мороз тепер на грані смерти, він прямо не може витримати довше і може викінчити сам себе протягом двох місяців. Іншими словами, його рішучість також занепадає.

Його дружина ходила в Москві до КҐБ. Вони їй сказали, що вони йому нічого не пообіцяють і не допоможуть йому. Вони сказали, що факт, що він продовжує свою голодівку, є його приватною справою. Найважливіше, КҐБ їй погрожувало і тепер також її треба обороняти. Вони погрожували їй та обвинувачували її за те, що вона передає матеріяли до антисовєтського телебачення, до наших ворогів закордоном, передає матеріяли до СіБіСі. Вона відповіла, що матеріял відносився до голодового страйку її чоловіка. Вона тепер також потребує допомоги. Місяць тому їй погрожувало КҐБ в Івано-Франківську і цю погрозу піддержано киненням величезного каменя через її вікно, який вдарив і зранив їй голову. Тепер їй погрожують судом.

ЗАПИТ: Чи Ви бажали б дати заяву до преси? Ми можемо мати сьогодні пресову конференцію.

ВІДПОВІДЬ: Я хочу, щоб Ви сказали пресі те, що я тільки що сказав Вам. Я думаю, що кожна чесна людина мусить бути потрясена жорстокою поведінкою з чесною людиною — Валентином Морозом. І якщо світова опінія не прийде йому з допомогою, він пропаде. Якщо він умре, то це буде на сумлінні всіх людей і це буде непростимим.

ЗАПИТ: Дякуємо Вам дуже, ми передамо це пресі. Як ми Вам сказали, сьогодні ввечорі ми матимемо демонстрацію перед совєтською амбасадою, де відбуватиметься прийняття для дипломатів на згадку жовтневої революції. З Вашою згодою, ми знову закличемо Вас за два тижні.

ВІДПОВІДЬ: Дуже добре.

ЗАПИТ: Дякуємо Вам і на все добре.

ВІДПОВІДЬ: Дякуємо Вам, на все добре.

„Н. Й. Пост" інформує про тортури над Валентином Морозом

Ню Йорк. — Газета „Ню Йорк Пост" з 8 листопада опублікувала ширшу інформацію про голодівку Валентина Мороза у Владимірській тюрмі, подаючи одночасно вістку про заяву Мороза, що він поповнить самогубство, якщо до кінця цього року совєтська тюремна влада не перестане над ним знущатися. „Історик-дисидент почав свою голодівку, — пише газета, — 1 липня, вимагаючи, щоб його якнайскоріше перевели з Владимірської тюрми до концтабору. Перед чотирьма роками його засуджено на 14 років ув'язнення за антисовєтську аґітацію, при чому шість років він має знаходитися в тюрмі, три у таборах праці суворого режиму і останніх п'ять років на засланні". Газета інформує про відвідини в тюрмі дружини Валентина Мороза Раїси, його батька та 10-літнього сина і про брутальну з ними поведінку совєтської тюремної охорони, яка вимагала від Раїси Мороз, щоб вона говорила тільки російською мовою. Цю свою інформацію газета подала під наголовком „Тортури совєтського дисидента".

В Арґентині продовжуються політичні вбивства

Буенос Айрес. — Хоча в Арґентині 6-го листопада проголошено вийнятковий стан, який має на меті припинити політичні атентати та збройні зудари між лівою та правою фракціями перонівського руху, як також запобігти терористичній діяльності марксистських підпільних груп, та політичні вбивства в цій південно-американській країні продовжуються. У суботу, 9 листопада, терористи напали на особистих охоронців заступника шефа федеральної поліції, вбиваючи одного з них. Тиждені раніше терористи вбили самого шефа федеральної поліції та його дружину. Зразу після проголошення вийняткового стану ліві терористи виконали кілька нападів на військові та поліційні частини.

НА КОНФЕРЕНЦІЇ В РИМІ ПЛЯНУЮТЬ ПРОГРАМУ ПОБОРЮВАННЯ ГОЛОДУ В СВІТІ

Рим. — На конференції в Римі, яка розглядає харчову проблему світу, дійшло між великими державами, які є головними продуцентами пшениці до погодження і вони — ЗСА, Совєтський Союз і Китай — погодились обмежити продаж харчових продуктів для закордону тільки для того, щоб створити запас харчів, які були б зужиті у наглому випадку для рятування голодуючого населення. Американські джерела повідомляють, що 7-го листопада ц.р. відбулися в Римі таємні наради головних продуцентів пшениці, в яких, перший раз разом, взяли участь представники Совєтського Союзу і червоного Китаю і спільно застановлялися над спільною акцію для поборювання голоду в світі. Представники країн, які взяли участь в нараді, випрацювали також механічну процедуру цієї програми, яка охоплювала б 500 мільйонів людей усіх континентів, які стоять в обличчі голоду, або недоїдання.

Однак головним досягненням конференції уважається те, що представники 130 народів, які взяли участь в нарадах, перебороли різні перешкоди і вирішили таку програму створити, щоб, як це заявив державний секретар Генрі Кіссінджер, „ніодна дитина в світі не лягала спати голодною". При обговорюванні тієї справи, як відмічує преса, зникали також політичні різниці між поодинокими країнами і затирались межі поміж багатшими і біднішими партнерами.

Джордж Міні заперечує, що демократи одержали мандат народу

Вашинґтон. — Джордж Міні, президент Американської Федерації Праці - Конґресу Індустріяльних Організацій, у четвер, 7 листопада, заявив, що не вважає замітну перемогу демократичних кандидатів до Конґресу мандатом народу, як це твердять провідники Демократичної партії, а думає, що виборці минулого вівтірка голосували „проти всіх скандалів і занепадаючої економіки", а не за програму Демократичної партії. Він сказав, що „розчарований" деякими заявами чільних демократів, особливо вимогами сенаторів Майка Менсфілда та Гюберта Гомфрі, щоб Уряд відновив примусову контролю над цінами та платнями. Міні твердив, що Демократична більшість в дотеперішньому 93-му Конґресі не була надто прихильна до вимог робітників і заявив, що 94-ий Конґрес, ще більше контрольований демократами, правдоподібно також не буде дуже цікавитися проблемами робітників.

Цілком протилежні думки висловив голова Крайового Комітету Демократичної партії Джордж Стравс, який заявив, що виборча перемога його партії таки є мандатом народу, який вимагає, щоб контрольований демократами Конґрес виготовив власну програму для поборювання безробіття, інфляції та інших проблем.

Вілліям Келлі звільнений

Колюмбус, Джорджія. — Колишній лейтенант американських збройних сил Вілліям Келлі, який в березні 1971-го року був засуджений на доживотний термін ув'язнення за вбивство 22-ох цивільних мешканців південнов'єтнамського села Мі-Лай, в суботу, 9 листопада, був звільнений на власну поруку. Апеляційний суд в Ню Орлінс зарядив це звільнення з огляду на те, що минулого вересня федеральний суддя Роберт Елліот уневажнив засуд лейтенанта Келлі, твердячи, що розголос в пресі та інших засобах масової інформації створив атмосферу, в якій Келлі не міг одержати „справедливого суду". Секретар Армії Говард Келловей вніс апеляцію проти рішення судді Елліота, але поки ця апеляція буде розглянена в лютому 1975-го року, то Вілліям Келлі буде на волі, звільнений на власну поруку. Він мусів тільки зложити 1,000-доларову кавцію. Між іншим, того самого дня, коли Апеляційний суд наказав звільнити Келлі на власну поруку, секретар Армії Келловей повідомив, що плянує 19-го листопада ц. р. звільнити його „на слово чести" („парол"). Рішення Апеляційного суду приспішило це звільнення на 10 днів. Як було сказано, Келлі був первісно засуджений на доживоття, але опісля термін ув'язнення був зменшений до 10 років, а він відслужив тільки 3 з половиною років.

Єгипет і Саудівська Арабія підтримують заходи Кіссінджера для справи миру

Каїро/Ріяд. — У середу, 6 листопада, державний секретар Генрі Кіссінджер відбув наради з єгипетським президентом Анваром ель-Садатом і королем Саудівської Арабії Файзалом, які запевнили його, що підтримують методи, якими Кіссінджер старається довести до тривалого миру на Близькому Сході. Президент Садат закликав Кіссінджера старатися довести до переговорів між Єгиптом і Ізраїлем щодо звільнення Ізраїлем Синайського півострова. Американські дипломатичні круги раніше побоювалися, що признання арабськими державами Палестинської Визвольної Організації (ПВО), як „єдиного законного репрезентанта палестинського народу" покладе під сумнів можливість продовження переговорів між Ізраїлем і арабськими державами, бо Ізраїль категорично відмовляється переговорювати з палестинцями, а деякі урядовці Державного департаменту думали, що в такому випадку арабські держави відмовляться переговорювати з Ізраїлем. Але заяви президента Садата та короля Файзала, що вони підтримують заходи державного секретаря Кіссінджера та заклик Садата щодо переговорів про Синайський півострів, до великої міри розвіяли ці побоювання.

У четвер, 7 листопада, Кіссінджер відлетів до Амману, столиці Йорданії, де відбув нараду з королем Гусейном, який сказав, що з огляду на визнання арабськими державами Палестинської Визвольної Організації як єдиного представника палестинців, Йорданія більш не може брати участи в дипломатичних переговорах щодо майбутности Західнього Берега ріки Йордану, території окупованої Ізраїлем. Натомість Кіссінджер вважає, що в майбутньому Йорданія може ще відіграти важливу ролю в цих переговорах, якщо інші арабські держави таки побачать, що Ізраїль не переговорюватиме з ПВО. Того самого дня, тобто минулого четверга, Кіссінджер переговорював у Дамаску із сирійським президентом Гафезом аль-Асадом, який твердив, що Палестинська проблема повинна одержати першенство у будь-яких мирових переговорах.

Із Дамаску державний секретар Кіссінджер відлетів до Єрусалиму, де старався запевнити представників ізраїльського уряду, що становище ЗСА відносно методів встановлення миру на Близькому Сході не змінилося. Прем'єр - міністер Ітцак Рабін й інші члени ізраїльського уряду побоювалися, що ЗСА змінили свою політику, бо під час пресової конференції минулого тижня президент Форд сказав, що Ізраїль повинен переговорювати „або з Йорданією, або з ПВО". Секретар Кіссінджер заявив в четвер, 7 листопада, в Єрусалимі, що ЗСА не змінили свого становища відносно ПВО. Державний секретар також обговорив з представниками ізраїльського уряду можливість відновлення переговорів між Ізраїлем і Єгиптом. В п'ятницю, 8 листопада мав відлетіти до Тунісії, а в суботу повернутися до ЗСА. З огляду на урядову кризу в Туреччині, запланована візита секретаря Кіссінджера до Анкари була відкликана. Первісно Кіссінджер плянував обговорити з представниками турецького уряду можливості розв'язання кипрської кризи.

Розпочався страйк вуглекопів, хоча переговори продовжуються

Вашинґтон. — Хоча дотеперішній 3-річний робітничий контракт перестав діяти щойно у вівторок, 12 листопада, у кількох стейтах вуглекопи перестали працювати вже в суботу, 9 листопада. Загальний страйк, який охопить коло 120,000 вуглекопів, правдоподібно триватиме 10-12 днів, бо згідно із усіми попередніми контрактами, рядове членство профспілки „Юнайтед Майн Воркерс" мусить мати стільки днів для ратифікації будь - якого нового робітничого контракту. Таким чином, хоча переговори між представниками вугільної індустрії та речниками робітничої спілки продовжуються, страйк вуглекопів вже розпочався і навіть якщо б контракт був підписаний за день-два, то ратифікаційна процедура припинить працю в шахтах на півтора тижні або й довше. Речники працедавців і вуглекопів заявили в неділю, 10 листопада, що „переговори посуваються повним ходом", хоча далі існують великі розбіжності між становищами обох сторін щодо заробітних платень і пенсій, щодо поліпшення медичної опіки, як також відносно питання безпеки в шахтах. Страйк зменшить продукцію вугілля в ЗСА на 70-80 відсотків, а це зменшить постачання електричної енергії та дуже негативно відіб'ється на продукції сталі.

В ДЕВ'ЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
ЧОЛОВІКА, БАТЬКА і ДІДУСЯ

бл. п.
ІВАНА СЛЮСАРЕНКА

була відправлена
ПАНАХИДА
в неділю, 10-го листопада 1974 року
після Служби Божої
в церкві св. Покрови, Філядельфія, Па.

РОДИНА

Помолімось за померлих наших друзів.

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ
ЗА СПОКІЙ І ВІЧНУ РАДІСТЬ ДУШ ПОМЕРЛИХ
ЧЛЕНІВ ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА

Впреп. о. монс. ПЕТРО МЕЛЬНИЧУК, Меценат ФКУ і палкий прихильник українських студій в Гарварді відправить Заупокійну Службу Божу
дня 15-го ЛИСТОПАДА (п'ятниця) 1974 р., о год. 9-ій ранком
в церкві СВ. МИХАЇЛА в БАЛТІМОРІ, Мд.

за Бл. П.:

- д-ра ЗЕНОНА ВИННИЦЬКОГО — колишній Член ГЕ ФКУ, Клівленд, Огайо;
- д-ра ВОЛОДИМИРА ПОМІРКА — колишній Представник ФКУ в Чикаго;
- ІВАНА ПРОЦИШИНА — колишній Представник ФКУ в Честері, Па.;
- СИЛЬВЕСТРА ПРОЦЬКОВА — колишній Голова Комітету ФКУ в Ню Йорку;
- ЮЛІЯНА ТАРНАВСЬКОГО — колишній співробітник ГЕ ФКУ, Ню Брансвік, Н. Дж.;
- м-ра ВАСИЛЯ ЖОВНІРА — колишній Голова Комітету ФКУ в Ню Йорку;

за Бл. П. визначних Меценатів ФКУ —

МИХАЙЛА БУЧИНСЬКОГО
д-ра БОГДАНА ОЛЕСНИЦЬКОГО
д-ра ВОЛОДИМИРА ПРУЦА
ІВАНА КАЛЬМУКА
МИКОЛУ ЯРЕМКА
ВОЛОДИМИРА ДАРМОХВАЛА
д-ра ЯРОСЛАВА КОКОРУДЗА
СТЕПАНА ЛЕВКОВИЧА

Всіх Вп. Членів ФКУ: Представників, Меценатів, Добродіїв і Фундаторів просимо про молитви за померлих наших друзів. Просимо помолитись в часі Заупокійного Богослуження, щоб поєднатись в поході молитов за тих, що творили добро.

Вічна Пам'ять померлим Членам ФКУ.

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА ФКУ

Наступне Заупокійне Богослуження за померлих Членів ФКУ відправиться в п'ятницю, 13-го грудня 1974 р.

Замість квітів на могилу
бл. п. інж. Івана Витоняка
УКРАЇНСЬКІ ІНЖЕНЕРИ
зложили датки на добродійні цілі:

- на УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРАНІВ: інж. Юліян Козак 5.00 дол.;
- на ЦЕРКВУ в ПОТРЕБІ: інж. Роман Крупович 10.00 дол., інж. Дамян Геча 10.00 дол., інж. Ярослав Варивода 10.00 дол., лісн. Петро Ушак 10.00 дол., лісн. Никита Драганчук 10.00 дол., інж. Петро Писецький 10.00 дол.;
- на ВИДАВНИЧИЙ ФОНД ВІСНИКА ОБУЛДУ: д-р інж. Мирон Чаповський 20.00 дол., інж. Ярослав Зубаль 10.00 дол., лісн. Євген Людкевич 10.00 дол., інж. Роман Вергун 5.00 дол., д-р інж. Ігор Бачинський 10.00 дол., інж. Іван Зваричук 10.00 дол., доц. інж. Іван Мельник 5.00 дол., інж. Ін Мельник 5.00 дол., інж. Роман Юркевич 20.00 дол., лісн. Іван Кузич 5.00 дол., інж. Ярослав Гутлевич 10.00 дол., інж. Всеволод Лапев 5.00 дол., інж. Ярослав Іванусів 5.00 дол., інж. Володимир Сущко 7.00 дол., інж. Володимир Колодій 5.00 дол., інж. Евстахій Бачинський 5.00 дол., інж. Юліян Бачинський 5.00 дол., інж. Всеволод Закревський 100.00 дол.;
- на УКРАЇНСЬКУ ЕНЦИКЛОПЕДІЮ: інж. Ярослав Іванусів 15.00 дол.;
- на ФОНД ТОВАРИША В ПОТРЕБІ ПРИ ОБУЛДІ: інж. Ярослав Варивода 5.00 дол., лісн. Богдан Гамота 5.00 дол.;
- на ПЛАСТОВУ ДОМІВКУ В АРГЕНТИНІ: інж. Ростислав Іваницький 100.00 пезів;
- на УОС: інж. Мирон і Ярослава Левицькі 10.00 дол.;
- на НТШ: інж. Роман Кобринський 10.00 дол.;
- на УВАН: інж. Анатолій Гудзовський 5.00 дол.;
- на ВИДАВНИЧИЙ ФОНД ВІСНИКА ОБУЛДУ: інж. Юрко Варанин 5.00 дол.

Замість квітів на могилу
бл. п. о. З. Павловича
Мужа нашої Товаришки Праці,
зложили 20.00 долярів
на „Церкву в Потребі":

М. ТИМЦЮРАК	$10.00
Г. ЛУКАШЕВСЬКА	10.00

Замість квітів на свіжу могилу нашого найбільш шанованого й любленого Приятеля
ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННОГО
Архиєпископа д-ра Івана Бучка
складаємо на Дар Воєнному Інвалідові
20.00 долярів —
ІВАН і МАРІЯ КЕДРИН-РУДНИЦЬКІ

В ДРУГУ БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
ТРАГІЧНОЇ СМЕРТИ
СИНА і БРАТА

бл. п.
МИХАЙЛО КЕЦ, мол.

буде відправлена
ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
у НЕДІЛЮ, 17-го ЛИСТОПАДА 1974 РОКУ
о год. 8:30 рано
в ЦЕРКВІ СВ. АПП. ПЕТРА і ПАВЛА
CURTIS BAY, Md.

Про молитви за Спокій Душі Покійного просять:
мама — МАРІЯ
сестри: ОЛЬГА, ЕВГЕНІЯ і БОГДАННА

ЗВЕРНЕННЯ

Конференція Українських Центральних Академічних Професійних Товариств, нав'язуючи до постанов дотеперішніх Конгресів СКВУ, які відбулись у листопаді 1967 і 1973 рр., вповні солідаризується із закликом Президії Секретаріяту СКВУ, проголошення українській спільноті у вільному світі Листопад 1974; „Місяцем СКВУ".

Підтримуючи дію Секретаріяту СКВУ, як координуючої громадської надбудови української спільноти у вільному світі, виявимо громадську зрілість, зміцнюючи єдність і силу великої вільної громади української діяспори.

Посилюючи на міжнародному форумі оборону переслідуваних українців в СССР, заманіфестуємо нашу солідарність із Нескореною Україною в змаганні за основні права людини і народу.

Конференція УЦАПТ звертається до членів своїх складових організацій, всіх, яким дорога ідея єдности української спільноти у вільному світі, піддержати морально й матеріяльно нашу — світову громадську централю, жертвувати щедро протягом листопада 1974 р. на потреби Секретаріяту СКВУ, щоб цей Секретаріят, маючи солідну фінансову базу, міг виконувати важливі завдання, які доручено йому ІІ-им Світовим Конгресом Вільних Українців в Торонто, Канада 1973 р.

Від нашого повного зрозуміння великої ваги справи та від нашої моральної й матеріяльної піддержки залежатиме в великій мірі успіх праці Секретаріяту СКВУ в боротьбі за перемогу української правди в Україні і в скріпленні української спільноти у вільному світі.

Чеки або грошові переказм просимо виставляти на: World Congrees of Free Ukrainians, 2200 Young Street, Suite 1701, Toronto, Ont., M 4 S 2 C 6, Canada.

Конференція Українських Центральних Академічних Професійних Товариств —

Члени:

Об'єднання Українських Ветеринарних Лікарів; Спілка Українських Журналістів Америки: Т-во Українських Бібліотекарів Америки; Т-во Українських Інженерів Америки; Т-во Українських Правників у ЗСА: Т-во Українських Учителів; Українська Американська Асоціяція Університетських Професорів; Українське Лікарське Т-во Північної Америки.

ВІСТКИ УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ"

ФУТБОЛ

„Чорноморська Січ" — Н. Дж. „Бразилія" С. К. 1:4
„Чорноморська Січ" — С.К. 1:4

У цих останніх двох першенських змаганнях „Мейджер Дивізії „Шейфер Ліґи Ню Джерзі, що відбулися на площах суперників 27 жовтня і 3-го листопада „Ч. Січ" зазнала індентичних поразок, високими вислідами 1:4. До цих змагань наша дружина виступила без ряду своїх чолових футболістів, які зазнали контузії в попередніх виступах, або заслужили суспенд на час кількох змагань. Контужені: Михайло Фарміга, Лев Гура і Володимир Марущак, суспендовані: Ігор Паньків, Василь Каздоба і Степан Юрчак. Склад дружини в цих змаганнях: В. Паньків, Вол. Бакун, И. Козар, В. Ткач, Т. Понось, Л. Лужняк, Н. Маза, Ф. Монтан, Р. Сольчаник і І. Урда.

ВІДБИВАНКА

„Чорноморська Січ" А-2
„Чорноморська Січ" Б-1
3:0 (15:8, 15:12, 15:10)

У першій зустрічі сезону за першенство Жіночої Відбиванкової Ліґи Ню Джерзі, що відбулася в залі школи Савд Орендж 28 жовтня, „Ч. Січ" А-2 перемогла „Ч. Січ" Б-1 3:0 сетами, поданими точками вище. В цьогорічній жіночій дивізії ЖВЛіґи виступає 8 дружин в цьому числі дві молодші дружини „Ч. Січ".

Склад „А"-2 дружини: З. Стебельська, О. Напора, Л. Напора, Х. Клапіщак, В. Потежна, З. Ткач, Х. Ткач, Р. Пенцак. Менаджер О. Напора, тренер Орест Федаш.

Склад „Б" 1 дружини був: Д. Твардовська, Д. Ольшанівська, М. Сиґіда, А. Терлецька, Х. Басняк, М. Кучинська, Л. Тицька, М. Юрах, М. Голіната, Л. Свинтух, Д. Семенюк, Л. Бойко. Проводницею дружини є Люба Лапичак, тренером Галина Харченко.

Крум згаданих жіночих дружин є активні теж „А" 1 і „Б" 2 дружини. „А" -1 дружина провідником і тренером, якої є А. Лапичак, братиме участь в турнірах Відбиванкової Асоціяції Америки.

ГАКІВКА

„Чорноморська Січ" — Саммiт Г. К. 10
„Чорноморська Січ" — „Айронбавнд" Г. К. 3:3

Вже розпочався сезон Гаківкової Ліґи Юньйон Кавнті. Відбулися перші дві рунди ліґових гор в цьому числі гаківкової дружини „Ч. Січ", що вже має на своєму конті 3-ри точки. В першій рунді „Січовики" легко здобули 2 точки воковером. В другій зустрічі з найсильнішим своїм противником на льодовій арені Айронбавнд „Ч. Січ" осягнула ремісовий вислід щойно 5 секунд перед закінченням, стягнувши воротаря в заміну додаткового напасника. Ґолі для „Ч. Січ" здобули: Петро Мельник, Іван Кулик і Тома Масій. Склад „Ч. Січ": І. Барбадин, С. Біґановський, М. Будний, Б. Дзіман, Г. Голюка, И. Гудак, Б. Кресінджер, І. Кулик, Я. Куровицький, О. Кузів, М. Лащук, Т. Масій, П. Мельник, Т. Мушато, В. Олійник, М. Квін, З. Семанишин, Є. Семанюк, И. Смоковський, І. Сурович, В. Залізко. Менаджер П. Семенюк, тренер Д. Сурович.

О. Твардовський

ВЕЛИКІ ВОЯЦЬКІ ВЕЧОРНИЦІ

Ню Йорк. — Братство кол. Вояків І УД УНА — станиця Ню Йорк повідомляє, що в суботу, 16-го листопада ц.р. о год. 9-й вечора в залі Українського Народного Дому при 140-142 2-га евеню в Ню Йорку відбудуться традиційні вояцькі вечорниці. Оркестра Богдана Гірняка; співають Ігор Раковський і Михайло Шкварко; аранжер вечорниць інж. Л. Калинич: буфет в заряді Дружин дивізійників; столики замовляти: С. Шепарович 673-1156 і Т. Соробей OP 4-0976.

„ЗУСТРІЧНІ ПЛЯНИ — ТВОРЧІСТЬ МІЛЬЙОНІВ"

Київ. — „Рабочая Газета" з 2-го листопада пише про „зустрічні пляни" українців, „початі по ініціятиві москвичів", — за словами самого Л. Брежнєва, — для того, щоб повернутися „до інтенсивних метод ведення господарства". У статті перелічено „перших в республіці" кілька десятків заводів, шахт, комбінатів, що перші відгукнулися на заклик „москвичів". Це число дуже швидко зросло до кількох тисяч „заводів, фабрик, комбінатів, що мають зустрічні пляни . . . і їх успішно виконують".

В середньому всі ці господарські одиниці „добровільно" погодилися „мобілізувати внутрішні резерви" на 5 відсотків і в загальному „п'ятилітній плян по збільшенню об'ємів промислового виробництва буде виконаний не пізніше вересня 1975 року."

Для ще більшої „заохоти" тих, що отягаються із „зустрічним" подано в газеті приклад ахтирського заводу „Промсвязь", який добився 27 відсотка „повищення видайности праці". А ті, що не дуже ентузіястично приймають в тім участь, мусітимуть „підвищити особисту відповідальність" і „виконати намічене". Хай спробують не виконати!

ЛІКАР-СУСПІЛЬНИК В ОБОРОНІ ПРАВ ГРОМАДЯНСТВА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

п'ятиліття, маємо журнал „Лікарський Вісник" і інші неперіодичні видання. На їх сторінках можемо обговорювати різного роду питання і потреби, які будуть виринати в майбутньому для українського населення і які можуть мати своє віддзеркалення у діяльності лікарського товариства. Вишкіл лікарів, стипендії, доми для старців, оборона гуманних справ і ін. — все це назріваючі проблеми, з якими український лікар - громадянин повинен стати віч-на-віч. Але справа в тому, щоб кожен лікар почував своїм обов'язком бути громадянином, брав участь в житті громади сам, або, принаймні, допомагав тим, які беруть на себе виконування громадських обов'язків.

Нам треба лікарів — охочих, активних і жертвенних, бо без організаційного апарату, і без грошей, годі щонебудь зробити. На жаль, ще є лікарі, які не охоплені професійним українським товариством. Вони мають стати членами і своєї організації і професійних товариств американських чи канадських.

Без зв'язків з професійними організаціями стейтовими і державними теж далеко не зайдемо і на ширший форум, поза деякими одиницями, не вийдемо. Оце і є завдання українського лікаря напередодні двадцятип'ятиліття Українського Лікарського Товариства Північної Америки, що незабаром відзначатиметься.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДУХОВОСТИ Є. ОНАЦЬКОГО

(Закінчення зі стор. 2-ої)

рашливе незнання давньої української духовости, погіршене останнім часом винищуванням українських бібліотек, де зберігалися рідкі видання, що були присвячені завданню плекати українські народні традиції. Величезна більшість їх навіть і не підозріває, які незрівнянні скарби поезії, яка непереборна спрага за пізнанням вищої правди, яке глибоко містичне та релігійне життя знаходяться в невідомих глибинах української народної духовости, дармащо вони виявляються іноді в забобонах, що видаються тепер смішними, а іноді й впрост дикунськими та варварськими..."

Окремі позиції - гасла в Енциклопедії проф. Є. Онацького є справжні перлини есеї на 21 - сторінки, угрунтовані численними посиланнями на джерела, але тут же читач знайде тлумачення окремих слів, над дефініцією яких ніколи не застановлявся, забобони і їх походження, історичні екскурси при пояснюванні тих чи інших термінів.

Ось, для прикладу, уривок із гасла „Євангелія":

„Найсвятіша книга християнської релігії, що віддавна стала найбільшими святощами й для українського народу. Тому зневаження Євангелії мусить потягнути за собою для блюзніра найбільш фатальні наслідки. Цікаво, що московська пропаґанда, яка намагалась якомога більше очорнити в очах народу останнього з гетьманів, що спробував зі зброєю в руках боронити ідею самостійности української держави, себто Івана Мазепу, зуміла накинути йому і цей блюзнірський акт — потоптання Євангелії. Так, на Катеринославщині Манджура записав був таке оповідання: „Ото, як став шведський король підмовляти Мазепу, щоб той ішов Петра Первого воювать, Мазепа й каже: „Як же я піднімусь на нього, то він мені хрещений батько? (то, бач, зна, що гріх!). А ти, каже шведський король, піди в церкву та на царських вратах потопчи Євангелію, — будеш тоді проклятий, — тоді тобі не гріх. Мазепа послухавсь та й потоптав Євангелію, за те ж його тепер і звуть проклятим". (К. Ст., 1882, III. 612). Як бачимо, все оповідання зводиться до того, щоб з'ясувати, чому Мазепа „проклятий", і для цього вигадано блюзнірський акт потоптання Євангелії, після якого всі менші гріхи не можуть уже мати ніякого значення..."

Або ще таке, для прикладу. гасло: „Дядько" — „На Україні дядьком зовуть не тільки батькового чи материного брата, але й кожного чужого чоловіка середніх літ. Це формула ввічливости, що має під собою історично - культурну підставу в давньому матріярхаті. На чужинців ця назва не поширюється: „Не випадає москаля дядьком звати" (Ном. ч. 850). Собачий дядько — вовк".

У порозумінні з Управою НТШ, зокрема його філологічного Відділу. Рада в Справах Культури при СКВУ, запізнавшися з цією працею проф. Є. Онацького, вирішила видати її друком. Це була б настільна книга для нашої молоді, зокрема студентської, для людей старшої і середньої генерації, що хочуть зглибити духовість свого народу, пізнати її коріння, з якого вона розвинулась і чим вона відрізняється від духовости кожного іншого народу. Це — гостра зброя у бою за нашу культуру, яку на Україні хочуть пустити в забуття, щоб став наш народ нелюбим пасинком „великого російського народу", який жирує на культурах підбитих ним інших народів.

І тепер — справа фондів для видання цієї надзвичайно вартісної праці. Треба вірити, що наша еміграція, зокрема наші громадсько-політичні і інші організації, візьмуть цю справу собі до серця. І Енциклопедія Української Духовости вже незабаром побачить світ.

В ПРОТИСТАВНИХ ДЗЕРКАЛАХ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

зізмом діє в некорисль ширення і поглиблювання в нашому суспільстві музичної культури, стимуляції до збагачування її творчого доробку, знайомлення з нею чужих середовищ. Цього положення не можна змінити без централізації музичного життя нашої діяспори в одній професійній організації. Її існування уможливило б постання видавництва нот, що їх брак так дошкульно відчувають хорові ансамблі й музичні школи, відновлення появи музичного періодика, що в сумі стало б творчою заохотою для наших композиторів. Який у нас брак хоч би в ділянці популярної, легкої пісеньки для виконування в наших молодечих організаціях, засвідчує факт, що сама таки молодь, відчуваючи недостачу такої пісні, підкладає під мелодії чужих пісень перекладені на українську мову тексти. Бо зрозуміло, що наша молодь крім виконування народних пісень прагне теж і модернішого репертуару...

На сьогодні наше музичне життя уявляє собою відокремлені острівчики по цілій діяспорі без ніякого взаємного контакту і можливостей спільними зусиллями музик та приклонників музичної культури скріплювати культуротворчий потенціял позабатьківщизняного українства.

Аж ніяк останні відступи не мають прямого відношення до обговорюваного концерту. Бо крім слушного чи не слушного висуненого мною закиду, став він в українському Ню Йорку незвичайною, радісно схвильовуючою подією. Коли ж і має він до концерту відношення, то вістря закиду звертається проти нашої громадськости. Коротко кажучи, спостерігаючи високі якості Струнної Оркестри Музичного Інституту в Торонто, насовується пряма рефлексія: а чому б не поповнити її дерев'яними, бляшаними та перкусійними інструментами, створюючи тим чином повну, велику симфонічну оркестру? Дало б це поштовх нашим композиторам до творення більшого формату симфонічних творів, а понадто звукозаписних платівок для користування в українських радіо - годинах висилень в Канаді, ЗСА і Південній Америці, не згадуючи любителів симфонічної оркестри посеред широкого загалу, які мусять задовольнятися підсовєтськими платівками, що то поступово звужують образ нашої симфонічної музики.

В розмові з проф. Ковалівим на мій запит, чому досі не доконано переформування струнної оркестри на симфонічну, він коротко відповів: — при наявності двадцяти тисяч долярів така трансформація не представляє ніяких труднощів. . .

Погляньмо лише у протиставне дзеркало, шановний читачу, чи не вгледимо в його міражних глибинах чуда, як з неба злинуло двадцять тисяч долярів і наш надхненний диригент проф. Ковалів станув за диригентським пультом симфонічної оркестри, щоб зайвий раз переконати нас у тому, які ж то ми й справді культурні, гідні наших братів, що в московських казематах дають свою данину нашій українській культурі . . .

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

СТЕФАН ДОРОШЕНКО, член УНСоюзу Відд. 490 Т-ва Іван Франко в Ірвінґтон, Н. Дж., помер 16 серпня 1974 р. на 77-му році життя. Покійний народився в Вербилівці, п. Рогатин, Зах. Україна. Став членом УНСоюзу в 1955 році. Полишив в смутку дружину Фльорентину, дочку, зятя і внука. Похорон відбувся 21 серпня 1974 р. на цвинтарі Голливуд в Юніон, Н. Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Олена Чорномаз, секрет.

СТЕПАН БРЯЧ, член УНСоюзу Відд. 230 Т-ва св. Івана Хрестителя в Йонґставн, Огайо, помер 29 липня 1974 р. на 51-му році життя. Покійний народився в Йонґставн, Огайо. Став членом УНСоюзу в 1965 році. Полишив в смутку братів Михайла, Володимира і Юрія та сестер Марію, Шірлий і Барбару. Похорон відбувся 1 серпня 1974 р. на цвинтарі св. Петра і Павла в Йонґставн Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!

П. Ліщак, секр.

З ДНЕМ 1-го СІЧНЯ 1975 РОКУ

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за культурні імпрези (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки)	$ 3.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.)	5.00
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на одну шпальту	$ 6.75
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на дві шпальти	8.50
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на три шпальти	10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирівняні попередні рахунки.

ТАРЗАН, Ч. 7205. На волі



Приємних днів, вартовий! Відшукаймо нашу зброю, Петри, та рушаймо в дорогу! Надіюся, що не будемо мусіти вживати цієї зброї, Петре, але краще бути приготованим! Ах, воля, Тарзане! Можна сказати, що ми пройшли крізь безтермінове ув'язнення! Ха, ха, ха!... Твій гумор, приятелю... Я думав... Як дивно, що ми мусіли втікати із сутового будинку, щоб краще прислужитись справедливості!